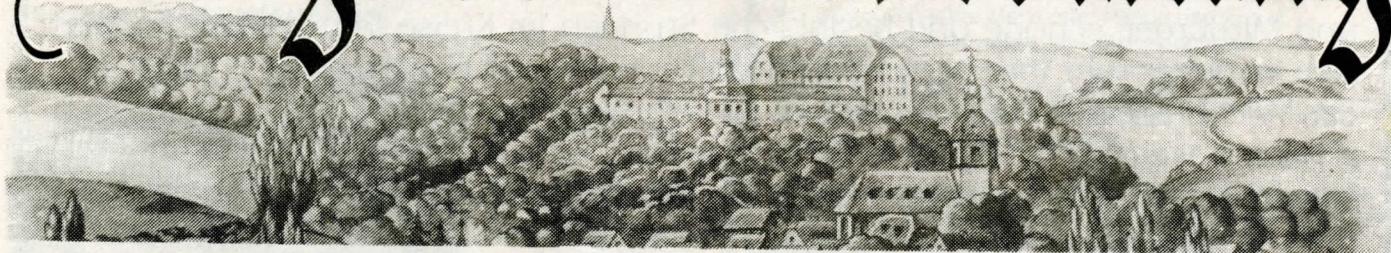


# Bergaer Zeitung



Amtsblatt für Berga an der Elster

Jahrgang 14

Freitag, den 12. Dezember 2003

Nummer 18

★ ★ ★ Frohe Weihnachten ★ ★ ★



Foto: R. Apel

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest übermitteln wir Ihnen die herzlichsten Grüße. Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen gesunde und friedvolle Feiertage sowie einen guten Start ins Jahr 2004.

Ihr Bürgermeister  
Stephan Büttner

sowie die  
Stadtverwaltung Berga/Elster

# Grußwort zu Weihnachten 2003

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest wünsche ich Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, schöne und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Lieben. Mögen sich im neuen Jahr Ihre berechtigten Hoffnungen und Erwartungen erfüllen. Für das Wichtigste halte ich Gesundheit an Leib, Geist und Seele. Glücklich kann sich schätzen, wem sie ein treuer Begleiter bleibt.

Das Jahr 2003 war für unsere Stadt ein Jahr, in dem verschiedene Baumaßnahmen fertiggestellt werden konnten, insbesondere im Straßenbau. Wie überall in unserem Land mussten und müssen wir auch auf kommunaler Ebene erkennen, dass die Zeiten des stetigen Wachstums und der „unbegrenzten“ Fördermittel vorbei sind. Weil unsere Stadt auch in Zukunft mit ganz, ganz schmalen finanziellen Rahmenbedingungen leben muss, muss im Mittelpunkt unseres Handelns für die weitere Entwicklung der Erhalt des Bestehenden stehen. Für überzogene Erwartungen ist aber auch bei dieser Zielstellung kein Raum und ich befürchte, dass wir uns auch das Bestehende in der jetzigen Form an der einen und der anderen Stelle nicht mehr leisten können.

Stadtpolitik als Kunst des Möglichen soll sich bei uns weiterhin bewähren, indem wir uns auf das Notwendige beschränken und dabei akzeptieren, dass auf das Wünschenswerte in Zukunft größtenteils verzichtet werden muss. Mit welchen enormen, insbesondere finanziellen Schwierigkeiten die Städte und Gemeinden allesamt bundesweit derzeit zu kämpfen haben, ist wohl hinlänglich bekannt. In Berga kommen dazu noch selbsterzeugte Probleme aus der Vergangenheit, die Sie auch alle kennen. Zu großen Sprüngen zur Umsetzung hochtrabender Pläne reicht es deshalb bei uns aus diesen beiden Ursachen heraus nicht.

Mir ist es ein echtes Anliegen, mich herzlich bei Ihnen allen für Ihr Interesse, für Ihr Verständnis und für Ihre gute Zusammenarbeit im fast schon abgelaufenen Jahr zu bedanken. Vor allem aber danke ich jenen, die in den kommunalen Gremien, in der Verwaltung oder in den städtischen Einrichtungen, in gemeinnützigen Organisationen und Vereinen oder aus eigener Initiative öffentliche Aufgaben wahrgenommen haben und für die Menschen da waren, wenn sie gebraucht wurden.

Mein besonderer Dank gilt auch all jenen Frauen und Männern, gleichermaßen auch den Jugendlichen, die in der Feuerwehr und anderen Rettungsdiensten, in den sozialen Einrichtungen, in den Kirchengemeinden oder auf kulturellem Gebiet als ehrenamtlich tätige Mitarbeiter ihre Persönlichkeit und ihre Freizeit eingebracht haben. Ich verbinde damit die herzliche Bitte, auch weiterhin den Mut nicht zu verlieren, sollte es einmal nicht so gut laufen.

Die verbleibende Vorweihnachtszeit soll Ihnen allen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, viel Freude, Besinnung, mehr Zeit für die Familie und für Freunde bringen.

Vielleicht können Sie sich den Spruch von Peter Rosegger zum Jahresmotto machen: „Dem Mitmenschen Freude zu machen, ist doch das Beste, was man auf der Welt tun kann.“

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen ein friedvolles Weihnachtsfest, einen fröhlichen Jahreswechsel und ein gesundes und erfülltes Jahr 2004!

**Ihr Stephan Büttner**  
**Bürgermeister**

## Amtliche Bekanntmachungen

### Einladung

#### zur 43. Sitzung des Stadtrates der 3. Wahlperiode

Sehr geehrte Damen und Herren,  
hiermit laden wir Sie zur 43. Sitzung des Stadtrates der 3. Wahlperiode am

**Dienstag, den 16. Dezember 2003 um 19:00 Uhr  
ins Rathaus Berga/Elster Sitzungssaal**

recht herzlich ein.

#### Tagesordnung:

- TOP 1: Eröffnung, Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung zur Sitzung sowie der Beschlussfähigkeit
- TOP 2: Protokoll der 42. Sitzung des Stadtrates hier: Beratung und Beschlussfassung
- TOP 3: Prüfbericht Wohnungsbaugesellschaft 2002 hier: Beratung und Beschlussfassung
- TOP 4: Jahresrechnung Stadt Berga 2002 hier: Beratung und Beschlussfassung
- TOP 5: Flächennutzungsplan Stadt Berga/ Elster hier: Beratung und Beschlussfassung
- TOP 6: Baumschutzsatzung hier: Beratung und Beschlussfassung
- TOP 7: Konzeption zur Bebauung Puschkinstraße - Alte Kläranlage hier: Beratung und Beschlussfassung

Es findet noch ein TOP im nichtöffentlichen Teil statt.  
Stadtverwaltung Berga/Elster

**gez. Büttner  
Bürgermeister**

### Widmung, Umstufung oder Einziehung öffentlicher Straßen

**Straßenbaubehörde: Stadtverwaltung Berga/Elster** Widmung von Straßen nach dem Thüringer Straßengesetz § 6  
Bezeichnung der Straße Buchenwaldstraße

#### Allgemeinverfügung

##### Straßenbeschreibung

Kommunale Straße, Gemarkung Berga  
Flur 4, Flurstück 615/3

Die genaue Lage der von der Allgemeinverfügung betroffenen Straße ist der beiliegenden Liegenschaftskarte zu entnehmen.

##### 2. Verfügung:

Die unter 1. genannte bestehende Straße wird gewidmet zur öffentlichen Straße.

##### 3. Träger der Straßenbaulast ist die Stadt Berga/Elster.

##### 4. Wirksamwerden:

Beschluss des Stadtrates am 07.10.2003

Wirksamwerden der Verfügung am 1. Tag nach der Bekanntgabe

##### 5. Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Stadtverwaltung Berga/Elster, Am Markt 2, 07980 Berga/Elster schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Berga/Elster, den 17.10.2003

**Schubert**

**1. Beigeordneter**

- Siegel -

## Beginn des nichtamtlichen Teiles

### Informationen aus dem Rathaus

#### Einladung zur Einwohnerversammlung

Sehr geehrte Einwohner von Berga/Elster, wir laden Sie herzlich zu einem gemeinsamen Gespräch am **Montag, den 15.12.2003 um 19:00 Uhr** in das Klubhaus Berga ein.

##### Themen:

1. Information des Bürgermeisters über aktuelle Angelegenheiten
2. Flächennutzungsplan von Berga/Elster und seinen Ortsteilen

Im Anschluss an diese Besprechung steht Ihnen der Bürgermeister für weitere Fragen zur Verfügung.

**gez. Büttner  
Bürgermeister**

### Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

wir möchten Sie darüber informieren, dass die Stadtverwaltung Berga/Elster einschließlich der Bibliothek in der Zeit vom

**24.12.2003 bis zum 02.01.2004**

geschlossen ist.

In dringenden Fällen kann unter der Telefon-Nummer

**0175/404 87 37**

ein Bereitschaftsdienst erreicht werden.

Ab Montag, den 05.01.2004 stehen Ihnen alle Ämter der Stadtverwaltung zu den gewohnten Öffnungszeiten zur Verfügung.

**gez. Büttner  
Bürgermeister**

### Die Sprechstunden der Schiedsstellen der Stadt Berga/Elster

finden bei Bedarf, nach telefonischer Absprache mit dem Schiedsmann statt, Telefon 20666 oder 0179/1048327.

**Jürgen Naundorf**

**Schiedsmann der Stadt Berga**

### Wir organisieren Ihre Weihnachtsfeier

#### Jugend- und Wandererhotel Herrenhaus Markersdorf



**Markersdorf 9, 07980 Berga/Elster,  
Tel.: 036623/21510**

Gepflegtes Haus in ländlicher Idylle mit großem Freizeitangebot

für Schulklassen, Vereine, Gruppen und Familien.

2- bis 6-Bett-Zimmer

jedes Zimmer mit DU/WC

Ü/F 10,50 bis 16,00 Euro

Preise für Gruppen auf Anfrage

Unser Haus steht Ihnen ganzjährig zur Durchführung von Familien-, Vereins- oder Betriebsfeiern zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Sie!

**Tel.: 036623/21510**

## Ende des amtlichen Teiles

# Neujahrskonzert 2004

Am 15. Januar 2004 findet um 19:30 Uhr im Clubhaus Berga/E. das Neujahrskonzert der Vogtlandphilharmonie Greiz/Reichenbach statt.

Dazu laden wir Sie schon jetzt recht herzlich ein.

Mit beliebten Melodien von Rossini, Strauß, Webber u. v. a. werden Sie an diesem Abend von Cameron Rolls und dem Orchester verzaubert.

Kartenvorverkauf zum Preis von 10 EUR ab 5. Januar 2004 im Einwohnermeldeamt Berga

## Hinweis zur Entsorgung der Weihnachtsbäume

Durch den Abfallwirtschaftszweckverband Ostthüringen wurden wir darüber informiert, dass die Entsorgung der Weihnachtsbäume am

**14.01.2004 und 21.01.2004**

für die Stadt Berga und Ortsteile stattfindet.

Die Weihnachtsbäume stellen Sie einfach zum Entsorgungstermin neben Ihre Hausmülltonne.

An anderen Stellen abgelagerte Weihnachtsbäume werden nicht entsorgt!

**Stadtverwaltung Berga/E.**

## Erscheinungsweise der "Bergaer Zeitung" ab 2004

Nach einem Jahr mit dem 3wöchigen Erscheinungsrhythmus der "Bergaer Zeitung" hat es sich herausgestellt, dass dieses in der Praxis nicht sehr günstig ist. Deshalb wird ab Januar 2004 die "Bergaer Zeitung" nur noch einmal im Monat erscheinen.

## Nachfolgend erhalten Sie eine Übersicht über die Termine des Redaktionsschlusses und des Erscheinungstages.

	Redaktions- schluss	Erscheinungs- tag
Januar	07.01.04	16.01.04
Februar	04.02.04	13.02.04
März	03.03.04	12.03.04
April	31.03.04	08.04.04
Mai	05.05.04	14.05.04
Juni	02.06.04	11.06.04
Juli	30.06.04	09.07.04
August	04.08.04	13.08.04
September	01.09.04	10.09.04
Oktober	29.09.04	07.10.04
November	03.11.04	12.11.04
Dezember	01.12.04	10.12.04

Wir möchten noch darauf hinweisen, dass alle Beiträge von Vereinen und Verbänden, den Kindereinrichtungen, der Schule sowie alle anderen Rubriken rechtzeitig zum Redaktionsschluss vorliegen müssen. Dieses kann in digitaler Form (per e-mail, per Diskette, CD-Rom oder Fax) erfolgen. Hierzu nutzen sie bitte unsere e-mail-Adresse [info@stadt-berga.de](mailto:info@stadt-berga.de), oder die Fax-Nummer 23343. Sie können die Beiträge jedoch auch weiterhin in gewohnter Weise einreichen, aber möglichst nicht handschriftlich. Nachgereichte Artikel können aus verlagstechnischen Gründen nach dem angegebenen Redaktionsschluss nicht mehr berücksichtigt werden.

## Info

### des Abfallwirtschaftsverbandes Ostthüringen

#### Hinweise zur Entsorgung der „Gelben und der Blauen Tonne“

**Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,**  
in der Stadt Berga wird ab 2004 auf ein neues Erfassungssystem der „Gelben und der Blauen Tonne“ umgestellt.

„Blauen Tonne“, umgestellt. Das heißt, die Grundstückseigentümer erhalten diese Tonnen auf ihr Grundstück. Die Umstellung soll nach Auskunft der Entsorgungsunternehmen bis Februar 2004 abgeschlossen sein und ist in Berga teilweise schon erfolgt. Da die Tonnen von verschiedenen Entsorgern gestellt bzw. abgefahren werden, ist eine gleichzeitige Verteilung der Behälter leider nicht möglich. Die Anzahl und Größe der Tonnen richtet sich nach den auf dem Grundstück wohnenden Personen. Zu einigen wichtigen Fragen möchte Ihnen der AWV Ostthüringen Hinweise und Tipps geben.

#### Welche Kosten entstehen dadurch?

Die Bereitstellung der „Gelben und der Blauen Tonne“ und deren Entsorgung ist für die Haushalte kostenlos. Die Behälter, die ausschließlich nur für die Wertstoffsorgung und nicht für den Hausmüll genutzt werden dürfen, sind aber Eigentum des Entsorgers.

#### Wann sind die Tonnen zur Entsorgung bereitzustellen?

Die Tonnen sind jeweils alle 4-Wochen am Entsorgungstag nach dem der Tonne beiliegenden Tourenplan bis 6.00 Uhr an der Grenze zum öffentlichen Verkehrsraum (Leerungsort der Hausmülltonnen) bereitzustellen. Die Behälter sind so aufzustellen, dass sie ohne Schwierigkeiten und Zeitverlust geleert werden können. Der Transportweg zum Entsorgungsfahrzeug darf 10 m nicht überschreiten. Zusätzlich müssen die Behälter innerhalb der 10 Meter-Grenze frei zugänglich, nicht unter Verchluss und rollbar (nicht über Treppen, Grünflächen usv.) sein.

Nach der Entleerung sind die Behälter schnellstmöglich wieder auf das eigene Grundstück zu stellen.

#### Was gehört in die „Blaue Tonne“?

In die „Blaue Tonne“ gehören alle Verpackungen aus Papier/Pappe und Karton, z. B. Faltschachteln, Kosmetikkartons, Pappkartons, Schokoladenpapier (aber bitte ohne Aluminiumfolie) sowie auch Zeitungen und Zeitschriften. Hinweis: alte Tapeten gehören in den Hausmüll und sind nicht in der Blauen Tonne zu entsorgen.

#### Was gehört in die „Gelbe Tonne“?

In die Gelbe Tonne gehören alle Verpackungen aus Plastik, z. B. Folien, Joghurtbecher, Spülmittelflaschen, Zahnpastatuben, Styroporverpackungen sowie Verbundverpackungen, wie Tetrapaks (z. B. Milch- und Saftkartons), plastbeschichtete Kartons von Gefriergut (z. B. Fischstäbchen, Gemüse und Obst).

Achtung! alle Verpackungen aus Aluminium und Weißblech, z.B. Konservendosen, Joghurtdeckel, Deckel von Konservengläsern, Drehverschlüsse, Kronkorken und Aluminiumfolie aus der Schokoladentafel können auch in der „Gelben Tonne“ entsorgt werden.

Die Dosencontainer werden künftig entfallen.

Für alle, die die Behälter nicht nutzen möchten, besteht auch nach wie vor die Möglichkeit die Wertstoffe kostenfrei über den Recyclinghof in Berga zu entsorgen. Es besteht auch die Möglichkeit, schon erhaltene Tonnen zurückzugeben. Dazu wenden sie sich bitte an die Entsorgungsgesellschaft „Umwelt“, Frau Braun, Telefon-Nr. 036622 / 5680.

## Ehrenamtliche Dienste

## Ärztlicher Nacht- und Wochenend-Notdienst

### Dezember 2003/Januar 2004

#### Dezember

12.12., Freitag	Dr. Brosig
13.12., Samstag	Dr. Brosig
14.12., Sonntag	Dr. Brosig
15.12., Montag	Dr. Brosig
16.12., Dienstag	Dr. Braun
17.12., Mittwoch	Dr. Brosig
18.12., Donnerstag	Dr. Brosig
19.12., Freitag	Dr. Braun
20.12., Samstag	Dr. Braun
21.12., Sonntag	Dr. Braun
22.12., Montag	Dr. Brosig
23.12., Dienstag	Dr. Braun
24.12., Mittwoch	Dr. Brosig
25.12., Donnerstag	Dr. Brosig
26.12., Freitag	Dr. Braun

27.12., Samstag Dr. Brosig  
 28.12., Sonntag Dr. Brosig  
 29.12., Montag Dr. Brosig  
 30.12., Dienstag Dr. Braun  
 31.12., Mittwoch Dr. Brosig

**Januar 2004**  
 01.01., Donnerstag Dr. Braun  
 02.01., Freitag Dr. Brosig  
 03.01., Samstag Dr. Brosig  
 04.01., Sonntag Dr. Brosig  
 05.01., Montag Dr. Brosig  
 06.01., Dienstag Dr. Braun  
 07.01., Mittwoch Dr. Brosig  
 08.01., Donnerstag Dr. Brosig  
 09.01., Freitag Dr. Brosig  
 10.01., Samstag Dr. Brosig  
 11.01., Sonntag Dr. Brosig  
 12.01., Montag Dr. Brosig  
 13.01., Dienstag Dr. Braun  
 14.01., Mittwoch Dr. Brosig  
 15.01., Donnerstag Dr. Brosig  
 16.01., Freitag Dr. Braun  
 17.01., Samstag Dr. Braun  
 18.01., Sonntag Dr. Braun

#### Gemeinschaftspraxis Dr. Brosig

##### Im Markt 1

tel.: ..... 25647

Privat Dr. Brosig, Puschkinstr. 20

Tel.: ..... 25640

Funktelefon-Nr. Dr. Brosig ..... 0171/8388419

Praxis Frau Dr. Braun, Bahnhofstr. 20

Tel.: ..... 20796

Privat Frau Dr. Braun

Tel.: ..... 036603/42021

Funktelefon-Nr. Dr. Braun ..... 0171/8096187

#### Bereitschaftsdienst Wohnungsbaugesellschaft

Tel. 0171/8100069

#### Wiederholungen

#### ... zum Geburtstag

am 22.11.	Herrn Dr. Fritz Schlegel	zum 83. Geburtstag
am 24.11.	Herrn Heinz Kerstan	zum 74. Geburtstag
am 24.11.	Herrn Erhard Wangnick	zum 73. Geburtstag
am 24.11.	Herrn Herbert Lips	zum 72. Geburtstag
am 27.11.	Frau Lucia Reiprich	zum 79. Geburtstag
am 27.11.	Herrn Hans-Ulrich Langnickel	zum 74. Geburtstag
am 28.11.	Frau Rosemarie Bergner	zum 78. Geburtstag
am 29.11.	Frau Erika Uebrig	zum 81. Geburtstag
am 29.11.	Frau Martha Forsthoffer	zum 73. Geburtstag
am 30.11.	Herrn Paul Drechsler	zum 83. Geburtstag
am 30.11.	Frau Anita Löffler	zum 76. Geburtstag
am 01.12.	Herrn Georg Vogel	zum 90. Geburtstag
am 01.12.	Frau Gertraud Köhler	zum 80. Geburtstag
am 01.12.	Herrn Karl Dummer	zum 73. Geburtstag
am 03.12.	Frau Martha Reihsig	zum 74. Geburtstag
am 04.12.	Frau Ella Aug	zum 86. Geburtstag
am 04.12.	Herrn Gerhard Scheffer	zum 81. Geburtstag
am 04.12.	Frau Elfriede Mertsch	zum 80. Geburtstag
am 04.12.	Herrn Wolfgang Michael	zum 71. Geburtstag
am 05.12.	Herrn Rudi Glaser	zum 74. Geburtstag
am 06.12.	Frau Helga Reißig	zum 78. Geburtstag
am 06.12.	Herrn Helmut Stieler	zum 78. Geburtstag
am 06.12.	Frau Marianne Scheffer	zum 75. Geburtstag
am 06.12.	Herrn Erwin Reinhold	zum 74. Geburtstag
am 07.12.	Herrn Werner Matthäus	zum 70. Geburtstag
am 08.12.	Herrn Horst Balsat	zum 71. Geburtstag
am 09.12.	Frau Thea Weiße	zum 76. Geburtstag
am 09.12.	Herrn Walter Weber	zum 72. Geburtstag
am 10.12.	Frau Helene Kretschmer	zum 81. Geburtstag
am 11.12.	Frau Erna Serwotke	zum 92. Geburtstag
am 11.12.	Frau Ingeburg Hentschke	zum 70. Geburtstag
am 12.12.	Frau Liselotte Wolf	zum 85. Geburtstag
am 12.12.	Herrn Wolfgang Reichmuth	zum 73. Geburtstag
am 12.12.	Herrn Lothar Gubitz	zum 72. Geburtstag
am 12.12.	Herrn Manfred Rose	zum 72. Geburtstag

#### Vereine und Verbände

#### Gemeinsame Weihnachtsfeier

Wir wünschen allen Menschen Friede und Freud'  
 wir wünschen eine gesegnete Weihnachtszeit.  
 Wir zünden Kerzen an - für die ganze Welt  
 für alle auf dieser Erde ist eine bestellt.  
 Wir wollen uns besinnen in dieser Zeit  
 auf Liebe und auf Menschlichkeit.

Mit diesen besinnlichen Versen laden die Stadtverwaltung Berga und die Arbeiterwohlfahrt Berga alle Senioren aus Berga und den Ortsteilen recht herzlich zur gemeinsamen Weihnachtsfeier am Donnerstag, den 18. Dezember 2003 um 15.00 Uhr

ins Klubhaus ein.

Einlaß ab 14.30 Uhr.

Mit einem weihnachtlichen Programm - gestaltet vom AWO-Kindergarten "Spatzennest" und der Volksmusikgruppe "Osterland" aus Weida - wollen wir gemeinsam einige schöne Stunden - kurz vor dem Weihnachtsfest - verbringen.

Wir laden sie recht herzlich ein.

#### Thüringer Landfrauenverband e. V.

##### Ortsfrauengruppe Geißendorf/Eula

Betr.: Frauenversammlung am 16.12.2003, 19.00 Uhr  
 Berga "Pölscheneck"

Thema - Traditionelle Adventzeit mit Vorlesung

Referent - Dr. Frank Reinhold

Landfrauenverein Geißendorf/Eula

Schnatow

#### Fußball Bezirksliga FSV Berga

##### 1. Mannschaft

###### vom 14. Spieltag 15.11.03

**SV Blau Weiß Bürgel gegen FSV Berga**

5:3 (2:1)

Tore :Zuckmantel, Kulikowski, Weißig

Zuschauer: 70

FSV: Fröbisch, Kulikowski, Weißig, Pechmann, J. Wetzel (50. Krügel), Kirsch, Matschke, Zuckmantel, Bergner, Beyer, S. Rohde (80. Rentzsch)

###### vom 15. Spieltag 22.11.03

**FSV Berga gegen FSV Lucka**

4:2(1:0)

Tore : Pechmann, Zuckmantel, Krügel, S. Rohde

Zuschauer: 60

FSV: Simon, S. Rohde, Weißig, Pechmann, J. Wetze (65. Kulikowski), Kirsch, Matschke, Zuckmantel, Bergner, Beyer, Krügel

###### vom 16. Spieltag 29.11.03

**Eintracht Fockendorf gegen FSV Berga**

0:1(0:0)

Tor: Bergner

Zuschauer: 50

FSV: Fröbisch (10. Simon), S. Rohde, Weißig, Pechmann, J. Wetzel, Kirsch, Matschke (70. Kulikowski) Zuckmantel, Bergner, Krügel, Beyer

##### Vorschau: 18.12.03

##### DAS SPITZENSPIEL!!

**FSV Berga gegen SV Elstertal Bad Köstritz**

Wer zu diesen Spiel nicht geht hat selber Schuld! Unser Jungs erwarten nun einen Titelanwärter dieser Staffel 4. Die Bergaer verloren zwar im Hinspiel mit 0:2, doch hat sich seit dieser Zeit viel verändert. Der FSV Berga hat sich selbst zu einer Spitzenmannschaft gemausert, was man ohne Übertreibung nach der ersten Halbserie sagen kann. Man darf nun gespannt sein, wie dieses Kräftemessen ausgeht. Wir wünschen unserer Mannschaft viel Erfolg!

Spieltag, 13.12.03 Anst.14.00 Uhr

**19. Spieltag 20.12.03, Anst.: 14.00**

Kraftsdorfer SV 03 gegen FSV Berga

**20. Spieltag 24.01.04, Anst.: 14.00 Uhr**

FSV Berga gegen SV Klengel-Serba (Hinspiel 1:1)

R. Saupe

**"Pfötchen-Weihnacht"****am Heiligabend im Greizer Tierheim**

"Es ist für uns das schönste Weihnachtsgeschenk, wenn sich am Heiligabend wieder unzählige Tierfreunde einfinden, um den Vierbeinern im Tierheim den Gabentisch zu decken," sind sich die Tierschützer um Tierheimleiterin Sabine Wonitzki einig.

Deshalb öffnet das Tierheim in Greiz-Sachswitz alljährlich am 24. Dezember von 13 bis 15 Uhr seine Tore, um "Pfötchen-Weihnacht" zu feiern. Dies ist eine willkommene Gelegenheit für alle Tierfreunde, Futter- und Geldspenden genau dort abzugeben, wo sie wirklich gebraucht werden: bei den Tieren, um die sich sonst keiner kümmern würde.

Dankbare Blicke aus braunen Hundeäugern und das zufriedene Schnurren der Kätzchen begleiten die Besucher auf ihrem Rundgang.

In diesem Jahr würden sich die 60 Katzen und 30 Hunde besonders über Dosenfutter freuen, aber selbstverständlich auch über jeden Euro. Weihnachtsspenden können natürlich auch überwiesen werden: Konto Tierschutzverein 730394 oder Konto Tierheim 730483, beide bei der Sparkasse Gera-Greiz, BLZ 83050000.

Das Tierheim (Tel. 03661-6443) erreichen Besucher über die B 92, die sie in Greiz-Sachswitz in Richtung Netzschkau verlassen müssen.

"Allen Tierfreunden, die uns immer wieder unterstützen und Mut machen, danken wir ganz herzlich und wünschen schöne Weihnachtstage und ein rundum gutes neues Jahr!"

Sabine Wonitzki

Vorsitzende des Tierschutzvereins Greiz u. Umgeb. e.V.

**Veranstaltungsplan****des Vogtländischen Altertumsforschenden Vereins zu Hohenleuben e. V. für das Vereinsjahr 2003/2004****Sonntag, den 18. Januar 2004 - Museum Reichenfels - 10.00 Uhr - Sonntagsgespräch**

Herr Dr. Frank Reinhold, Obergeißendorf

"Die Bevölkerung des Kirchspiels Berga von 1571 bis zum Ende des 17. Jahrhunderts" - aus dem geplanten Ortsfamilienbuch

**VdK-Weihnachtsfeier**

Fröhliche Weihnacht überall,  
tönt es durch die Lüfte, froher Schall...

Hiermit laden wir alle VdK-Mitglieder und Partner ganz herzlich zu unserer Weihnachtsfeier am **Freitag, den 12.12.2003** ein.

Termin: Freitag, den 12.12.2003

Zeit: 15.00 Uhr

Ort: Pizzeria "Bell Italia" Berga  
Bahnhofstr. 17

(Bewirtung erfolgt durch Café Poser)

Ablauf: 15.00 Uhr Auftritt Grundschulchor Berga  
mit Frau Bunk

15.30 Uhr Kaffeetrinken

16.30 Uhr Auftritt von Solist Herrn Sengewald

17.45 Uhr Abendbrot

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Anmeldung bitte unter Berga 21215 bis zum 05.12.2003.

Danke!

**VdK-OV Berga****Hannemann****Kulturverein Artigiani e. V.****Veranstaltungshinweis****Traditioneller Handwerker-Adventsmarkt am 3. und 4. Advent im Kulturhof Zickra,****samstags und sonntags jeweils von 11:00 bis 18:00 Uhr**

Schon zum siebenten Mal findet in diesem Jahr auf dem Kulturhof Zickra der traditionelle Handwerker-Adventsmarkt seinen Platz. In dem kunstvoll rekonstruierten Fachwerkhof stehen hölzerne Marktstände eng an eng gereiht. Der Duft von Nadelholz, Backwerk, Thüringer Roster, gebrannte Mandeln und Glühwein durchzieht die urigen Verschläge.

Das Besondere an diesem weihnachtlichen Basar der tausend zauberhaften Kleinigkeiten liegt in seiner Natürlichkeit und der liebevollen Art, in der in ihm das, was jedem bei dem Gedanken an Weihnachten das Herz erwärmt, zur Wirklichkeit wird.

Traditionshandwerker kommen aus allen Ecken und Enden Thüringens, aber auch aus Berlin, von der Ostseeküste und Sachsen. Sie fertigen ihre Stücke vor den neugierigen Augen der Weihnachtsbummler z. B. Imker, Blumenbinder, Leinweber, Buchbinder, Holzbildhauer, textile Antiquitäten, Adlerropfen, Kunstschnied, Korbmacher, Keramiker, Instrumentenbauer, Filzer, Drechsler, Textildesign, Seifensieder, Bio-Produkte und vieles mehr. Was hier feilgeboten wird, ist alles ohne Ausnahme selbst- und handgemacht, denn hier stellen nur Meister u. Liebhaber des traditionellen Handwerks ihre Produkte aus.

An den beiden Wochenenden ist immer eine andere Handwerkskunst zu bewundern, d. h. es sind immer andere Handwerksmeister auf dem Markt.

Für unsere Kinder gibt es am 3. Adventswochenende das Puppenspiel "Der Kristallzwerg" und die "Guckkastengeschichte".

Am 4. Adventswochenende können beim Kindertheater die Kinder selbst mitspielen. Beginn jeweils um 16:00 Uhr.

Straßenmusiker mit ihren frechen Liedern, Caféhausmusik und Kiéran mit der Drehleier sorgen für gute Stimmung.

Der historische Weihnachtsmarkt vom Kulturhof befindet sich in dem Örtchen Zickra an der Bundesstraße 175 zwischen Weida und Berga/Elster. Parkmöglichkeiten sind vorhanden. Weitere Auskünfte erhält man unter Tel. 03 66 23/23 46 16.

Ihr ARTigiani-Team

**Frauenverein Wolfsdorf****„Fröhliche Weihnacht überall...“**

Auch dieses Jahr war das Aufstellen des Weihnachtsbaumes in Wolfsdorf ein Höhepunkt für Alt und Jung. Der neue Schwibbogen wurde feierlich vom Kamerad Frieder Kratzsch an die Ortsbürgermeisterin Frau Hannelore Patzschger übergeben. gesellt sich zur schönen Pyramide ein neues Schmuckstück.

Freude aller Einwohner und besonders der Kinder.

Die Kinder unserer Einrichtung „Pusteblume“ ließen manches Eltern- und Großelternherz um einige Takte höher schlagen beim Märchenspiel von der „kleinen Tanne“. Es ist erstaunlich, was die Knirpse unter Anleitung der Erzieherinnen zu Wege bringen. Der Dank vom Weihnachtsmann war den Kindern gewiss und mancher „kleine Eisenbahner“ konnte sich beim Spielen mit der Spielzeugeisenbahn vom Schreibwarengeschäft Kretzschmar erfreuen.

Unsere kleine Heimatstube wirkte auch dieses Jahr wie ein Magnet und so herrschte im ganzen „Herrenhaus“ ein geschäftiges Treiben. Die Wolfsdorfer Frauen perfektionieren das Plätzchenbacken von Jahr zu Jahr und die alt bekannten Rezepturen sind eben doch die besten, genauso wie die „Hausmacher Wurst“ ging alles weg wie warme Semmeln. Das alte Sprichwort „Essen und Trinken halten Leib und Seele zusammen“, bewahrheitete sich wieder, denn am Roster- und Glühweinstand war Hochbetrieb und für die Seele waren die Frauen vom Wolfsdorfer Frauenchor verantwortlich.

Bei all dem Gewusel schwamm der Karpfen seine runden, welcher auf 8 Gramm genau von Klaus Singer geschätzt wurde.

Wir danken und wünschen den am Markt teilnehmenden Geschäften: Elektrowaren Stöltzner, Schreibwaren Kretzschmar, Gärtnerei Nobst aus Neukirchen, Geschenkartikel Carola Piehler, Spiel- und Süßwaren Edelmann, der Familie Klaus Schott für die schöne Weihnachtstanne eine fröhliche Weihnacht sowie gute Geschäftserfolge.

Den Helferinnen und Helfern, besonders den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Wolfsdorf, und allen die den Frauenverein unterstützen, ein ganz großes „Dankeschön“.

**Vorstand****Frauengruppe Wolfsdorf**

Der Vorstand der Frauengruppe Wolfersdorf wünscht allen Mitgliedern eine schöne besinnliche Weihnachtszeit und viel Glück für das kommende Jahr.

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet mit Partnern am 13. Dezember 2003 ab 19:00 Uhr im Gasthof statt.

## Bergaer Carnevalsverein

### Alles neu zum Start der 39. Saison



In diesem Jahr fand der traditionelle Beginn der 5. Jahreszeit in Berga erstmals am Klubhaus statt. Der BCV wollte eine alte Tradition wieder auflieben lassen, nach der die Schlüsselübergabe an das Prinzenpaar erst zur Abendveranstaltung erfolgte. Trotzdem überreichte uns der Bürgermeister einen symbolischen Schlüssel. Nämlich den vom Klub-

haus, welches der Verein ab 01. Januar 2004 unter seine Obhut bekommt.

Auf die sportlichen Wettkämpfe wollten wir aber nicht verzichten. Doch auch hier gab es dieses Jahr etwas Neues. Fünf angetretene Mannschaften starteten nach der Eröffnungspolonoise zu lustigen Staffelspielen. Bei Sackhüpfen, Dreibeinlauf, Hüpfballhüpfen und anderen verrückten Spielen strengten sich alle mächtig an, und es blieb kein Auge trocken.



Geschickteste und damit siegreiche Mannschaft waren die Mädchen der Prinzengarde. Aber auch für alle anderen Teilnehmer gab es kleine Preise und viel Applaus.

Ein großes Lob hier an die Frauen der Krabbelgruppe, die als einzige „vereinsfremde“ Mannschaft tapfer mitkämpfte. Im nächsten Jahr würden wir uns über mehr Beteiligung anderer Bergaer Vereine, Betriebe, etc. sehr freuen!!

Für das leibliche Wohl sorgte der BCV mit dem traditionellen Röhrenkuchen und erstmals der ASB Gera mit seiner Gulaschkanone, was beides bis auf den letzten Löffel verkauft wurde. Vielen Dank an alle Köche und Helfer.



Die Abendveranstaltung eröffnete unser neues Prinzenpaar, Prinzessin Katharina 39. und Prinz Rene 39. Die Zwei übernahmen dann auch von unserem Bürgermeister, Herrn Büttner, die Regentschaft und den dazugehörigen Rathaus-schlüssel.

Nun gab es, wie jedes Jahr, einen kurzen Rückblick auf die vergangene Saison. Unsere Polizeigarde ließ

es sich jedoch nicht nehmen, schon zwei neue Beiträge zu präsentieren, die das Publikum auch ordentlich begeisterten.

Für das Wohl der Gäste sorgte an diesem Abend der Clinik Catering OHG Service Weida. Dafür ein herzliches Dankeschön, es hat allen gemundet.



Wir wünschen nun allen Närrinnen und Narren ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2004. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen zum Fasching im Februar, wo wir uns zu einem großen „Kessel Buntes“ treffen.

**Gelle Hee**

**Der BCV**

### Alle Veranstaltungen zur 39. Saison des BCV

07.02.04	Seniorenfasching	Einlass und Kaffee:	ab 15.00 Uhr
14.02.04	Kittelschürzenball	Beginn:	16.00 Uhr
		Einlass:	19.00 Uhr
21.02.04	Prunksitzung des Elferrates	Beginn:	20.00 Uhr
22.02.04	Kinderfasching	Einlass:	19.00 Uhr
23.02.04	Rosenmontagsgala	Beginn:	gegen 15.00 Uhr
		Einlass:	19.00 Uhr
		Beginn:	20.00 Uhr

Kartenvorverkauf ab 05. Januar 2004 im Schuh-Eck bei M. Manck, Schlossstr. 7, Tel.: 23303.

## LSV Wolfersdorf

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen wir unseren Mitgliedern und Sponsoren.  
Der Vorstand des LSV Wolfersdorf

## Kirchliche Nachrichten

### Kirchspiel Berga

#### Monatsspruch Dezember lautet:

Gott spricht: Siehe, ich will ein Neues schaffen, jetzt wächst es auf, erkennt ihr's denn nicht? Ich mache einen Weg in der Wüste und Wasserströme in der Einöde. *Jesaja 43, 19*

### Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten

#### Sonntag, den 14.12.03 - 3. Advent

Berga 10.00 Uhr im Gemeinderaum  
Clodra 14.00 Uhr im Gemeinderaum

#### Sonntag, den 21.12.03 4. Advent

Berga 10.00 Uhr im Gemeinderaum

#### Mittwoch, den 24.12.03 - Christvesper

Wernsdorf 15.00 Uhr mit Krippenspiel  
Clodra 16.30 Uhr mit Krippenspiel  
Berga 18.00 Uhr mit Krippenspiel

#### Donnerstag, den 25.12.03 - 1. Weihnachtstag

Berga 10.00 Uhr

#### Freitag, den 26.12.03 - 2. Weihnachtstag

Berga 10.00 Uhr

#### Mittwoch, den 31.12.03 - Altjahresabend

Berga 15.00 Uhr

#### Donnerstag, den 01.01.04 - Neujahr

Berga 14.00 Uhr

#### Sonntag, 04.01.03

Berga 10.00 Uhr  
Wernsdorf 14.00 Uhr

### Veranstaltungen

Bastelkreis

Montag, 15.12.2003 um 19.00 Uhr Berga Pfarrhaus

#### Pfarramt Berga Kirchplatz 14

Tel.: 036623 / 25532

#### Sprechzeiten von Pfr. Platz

Dienstag 17.00 Uhr - 18.30 Uhr

Freitag 09.00 Uhr - 10.00 Uhr

und nach telefonischer Absprache

## Kath. Pfarrgemeinde St. Marien, Weida

### Gottesdienstordnung Weihnachten 2003 und Neujahr 2004:

Katholisches Pfarramt St. Marien,  
Tel. und Fax: 036603/62254  
Neustädter Straße 8, 07570 Weida  
e-Mail: Kath.Pfarramt.Weida@-online.de  
Homepage: www.kathweb.de/weida

#### Kapelle in Berga/Elster Brauhausstr. 19

#### Samstag, 20. Dezember

17.00 Uhr Vorabendmesse in Berga,  
ab 16.30 Beichtgelegenheit

#### Sonntag, 21. Dezember - 4. Advent

10.00 Uhr Hochamt in Weida

#### Mittwoch, 24. Dezember - Heiliger Abend

17.00 Uhr Christmette in Berga

23.00 Uhr Christmette in Weida

#### Donnerstag, 25. Dezember - 1. Weihnachtstag

10.00 Uhr Hochamt in Weida mit Krippenspiel

17.00 Uhr Vesper in Weida

#### Freitag, 26. Dezember - 2. Weihnachtstag

08.30 Uhr Amt in Berga  
10.00 Uhr Hochamt in Weida

#### Sonntag, 28. Dezember - Fest der Hl. Familie

08.30 Uhr Amt in Berga  
10.00 Uhr Hochamt in Weida

#### Mittwoch, 31. Dezember - Silvester

16.00 Uhr Wortgottesdienst zum Jahresschluß in Berga  
22.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst zum Jahresschluß in Weida

#### Dienstag 01. Januar 2004 - Neujahr

08.30 Uhr Amt in Berga  
10.00 Uhr Hochamt in Weida

#### Samstag, 03. Januar

17.00 Uhr Vorabendmesse in Berga

#### Sonntag, 4. Januar

10.00 Uhr Hochamt in Weida

## Aus der Heimatgeschichte

### Der "Thüringische Sprachraum"

#### von Heinz Rosenkranz in Neuauflage

Pünktlich zum 90. Geburtstag des bekannten Dialektforschers Heinz Rosenkranz am 19. November erschien im Vogtländischen Heimatverlag Neupert (Jean-Curt Röder) in Plauen ein thüringisches Standardwerk als Reprint. Mit dem 1964 im Niemeyer Verlag Halle publizierten „Thüringischen Sprachraum“ hat der gebürtige Jenaer Heinz Rosenkranz Ergebnisse jahrzehntelanger Forschungen zusammengefaßt. Das damals in relativ geringer Auflage veröffentlichte Werk war seit langem vergriffen und ist nun wieder zugänglich. Ausgehend von der Besiedlungsgeschichte und den natürlichen geographischen Verhältnissen stellt der Verfasser die Entwicklung der regionalen Varianten gesprochener Sprache in Thüringen dar und nimmt eine noch heute gültige Einteilung in größere Sprachräume vor.

Bereits in seiner Dissertation „Mundart und Siedlung im Gebiet der oberen Saale und des nördlichen Frankenwalds“ (in Buchform Jena 1938) entwickelt der Verfasser eine sprachliche Großgliederung auch des Greizer Gebietes und seiner Umgebung; besonders wichtig ist hier die Lobensteiner Schranke (später: Vogtländische Schranke genannt), grenzt sie doch das thüringisch-mitteldeutsche Gebiet im Norden vom vogtländisch-(oberfränkisch)-oberdeutschen im Süden ab.

Diese sprachlichen Verhältnisse gehen in unserem Raum, stark vereinfacht gesagt, auf die Besiedlungszeit im Spätmittelalter, auf die ursprünglich in Franken beheimateten Lobdeburger und die thüringischen Weidaer Vögte, zurück. Greiz ist in dieser Einteilung, eindeutig dem Vogtländischen zugeordnet (gekennzeichnet zum Beispiel durch den n-Abfall [Moo für „Mann“] oder die Entwicklung von -gen zu -ng [Woong für „Wagen“]). Zwei Jahre später hat Heinz Rosenkranz in seinem Aufsatz „Greiz als Schnittpunkt des Thüringisch-Obersächsischen, Vogtländischen und Westerzgebirgischen“ diese Grobcharakterisierung präzisiert und auf spätere Einflüsse hingewiesen, die zur Veränderung der ursprünglich rein vogtländischen Greizer Mundart führten. Über 40 Jahre später nahm er nochmals Verbindung zu Greiz auf. Als Gutachter für Rudolf Schramms Sagenbände und vor allem als Verfasser der Broschüre „Ortsnamen des Bezirk Gera“, erschienen in unserer Stadt, hat er sich weitere Verdienste erworben.

Ausgestattet mit Erzähltalent und guter Konstitution bis ins hohe Alter hat er viele Menschen, auch in unserer Region, mit seinen Vorträgen begeistert. Dabei ist die Vielfalt seiner Interessen hervorzuheben: Neben der Dialektforschung (hier später auch der Sprachsoziologie) beschäftigte er sich mit Regionalgeschichte, Namenkunde, Volkskunde (zum Beispiel dem Brauchtum oder der Langholzflößerei), der Botanik und der Naturfotografie. Zu all diesen Themen hat er auch publiziert. Der studierte Lehrer für Deutsch, Geschichte, evangelische Religion und Volkskunde war zunächst am Schleizer Gymnasium tätig; nach dem Kriegsende qualifizierte er sich bei Carl Zeiss Jena vom Optik-Rechner zum Optik-Ingenieur, bevor er 1962 in seinem ureigensten Gebiet als Mitarbeiter der Arbeitsstelle „Thüringisches Wörterbuch“ tätig werden konnte. Hier hat er bis 1981 als wissenschaftlicher Mitarbeiter und stellvertretender

Leiter, danach noch bis zum 75. Lebensjahr halbtags tätig, unzählige Artikel dieses Lexikons verfaßt. Auch nach dem Ausscheiden aus der Berufstätigkeit war er publizistisch tätig, bis er durch eine fortschreitende Erkrankung vor etwa 10 Jahren davon Abstand nehmen mußte. Seit 1991 lebt Heinz Rosenkranz in der Nähe von Tochter und Schwiegersohn in Lemgo.

**Dr. Frank Reinhold**

## Das Wetter im November 2003

Alte deutsche Namen für den November sind Winter-, Nebel- oder Schlachtmont. Auch als Windmonat hat er einen Namen bekommen. Inwieweit in diesem Jahr diese Bezeichnungen zu treffen, darüber darf man geteilter Meinung sein. Die erste Dekade war völlig unbeeindruckt von diesen Beinamen. Die Nachttemperaturen lagen zwischen 0°C und 7°C. Tagsüber bewegten sich die Temperaturen zwischen 5°C und 13°C. Leichte Bewölkung und sogar drei Tage mit Sonnenschein dominierten.

Lediglich am 10. des Monats war es neblig und trüb. Die weiteren Wetterdekaden zeigten sich eher noch freundlicher. Das typische Novemberwetter blieb in diesem Jahr also aus. Lediglich die letzten drei Tage im Monat erinnerten uns daran, dass der November trüb, neblig, regnerisch und windig sein kann. Eines blieb voll erhalten. Der Schlachtmont. Alte Traditionen rücken mehr und mehr in unseren Regionen in den Vordergrund. Schlachtfeste, Schafschlachten und Karpfenessen bestimmen die Haupttätigkeiten zum Jahresende und läuten gleichzeitig die Weihnachtszeit ein. Eine Zeit vieler Überraschungen und auch Erwartungen. Haben wir Schnee über Weihnachten? Darüber kann ich keine Antwort geben. Dafür aber über das Wetter zu Weihnachten der vergangenen zehn Jahre.

- 1993 ab 2. Weihnachtfeiertag Schneefall und Frost bis 29.12.
- 1994 schneedeckt ab 23.12. und Minustemperaturen, die bis 26.12. anhielten
- 1995 zum 24.12. Schneefall und an den folgenden Tagen Frost bis -17°C
- 1996 Bilderbuchweihnacht ab 20.12. mit Schneefall und strengem Frost bis -22°C
- 1997 22.12. durchgreifendes Tauwetter mit Plustemperaturen, die bis weit über das neue Jahr hinausgehen
- 1998 am 24.12. leichter Schneegrießel, ab 1. Feiertag Temperaturanstieg in den Plusbereich, keine weiße Weihnacht
- 1999 noch am 24.12. morgens -2°C, danach Erwärmung und Regen bis zum 27.12.
- 2000 am 24.12. abends Eisregen in Schnee übergehend, 1. Feiertag leichter Flockenwirbel, der eine dünne Schneedecke schuf
- 2001 weiße Weihnacht, Schneefall ab 16.12., der bis Jahresende anhielt, durchweg Nachttemperaturen im Minusbereich - eine Bilderbuchweihnacht
- 2002 Keine weiße Weihnacht. Regen, der am 22.12. einsetzte, hielt bis zum 30.12. Am Silvestertag Schneefall, ca. 5 cm und über Neujahr -3°C

## Weitere meteorologische Angaben

1. Luftdruck  
Starker Anstieg vom 1. bis 4. von 985 hpa auf 1034 hpa. Bis 7. des Monats setzte sich der hohe Luftdruck durch. Danach kontinuierlicher Rückgang bis auf 1012 hpa bis Ende des Monats.
2. Luftfeuchtigkeit  
Die Tages- und Nachtfeuchte lag über den gesamten Monat zwischen 50% und 92%.
3. Wind  
An zwei Tagen hohe Windspitzen (3. u. 8.) mit 19 m/s und 21 m/s oder 68,4 km/h bzw. 75,6 km/h. Im Schnitt lagen die Windgeschwindigkeit bei 21,6 km/h.

## Temperaturen und Niederschläge

Mittleres Tagesminimum: 3,7°C  
Niedrigste Tagestemperatur: -4°C (12.)

Mittleres Tagesmaximum: 9,2 °C  
Höchste Tagestemperatur: 14°C (21.)

### Niederschläge:

Anzahl der Tage: 7  
Gesamtmenge pro qm: 18 l/qm  
Höchste Niederschlagsmenge: 6,5 l/qm (29.)

Vergleich der Niederschlagsmengen im Dezember:	
1993	62,5 l/qm
1994	51,5 l/qm
1995	74,5 l/qm
1996	39,5 l/qm
1997	22,0 l/qm
1998	71,0 l/qm
1999	78,5 l/qm
2000	26,5 l/qm
2001	71,0 l/qm
2002	133,0 l/qm

Berga/Elster, am 2. Dezember 2003

**H. Popp**  
(Mitglied der Heimat- und Geschichtsvereins)

## Sonstige Mitteilungen

### Informationen der Wohnungsbaugesellschaft Berga/Elster mbH

Die Geschäftsstelle der Wohnungsbaugesellschaft Berga/Elster mbH in der Robert-Guezou-Str. 27 bleibt im Zeitraum

**24.12.2003 bis 02.01.2004**

geschlossen.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte per Telefon an den Bereitschaftsdienst der Wohnungsbaugesellschaft Berga/Elster mbH (Telefon 0171/8160069).

**gez. Sattelmayer**  
Geschäftsführer

*Die Wohnungsbaugesellschaft Berga/Elster mbH wünscht allen Mieterinnen und Mietern sowie ihren Familien frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

## Die DAK informiert

### Krankenversicherung - Neue Grenzwerte für 2004

Verabschiedet der Bundesrat die neue Versicherungspflichtgrenze in der Krankenversicherung, können viele Arbeitnehmer ab 1. Januar 2004 wieder in eine gesetzliche Krankenkasse zurückkommen. Das gilt, wenn sie einen Jahresverdienst bis 46.350 EUR haben. Umgerechnet sind das im Monat durchschnittlich 3.862,50 EUR. Wer schon in einer gesetzlichen Krankenkasse ist und über 3.862,50 EUR monatlich verdient, kann den Schutz der Solidargemeinschaft als freiwillig Versicherter behalten.

Für Arbeitnehmer, die bereits am 31.12.2002 privatversichert waren, beträgt die neue Grenze 41.850 EUR jährlich (3.487,50 EUR monatlich). Auch sie haben die Chance, in die gesetzliche Krankenversicherung zurück zu kommen. Ohne Extrabevortrag können nach Angaben der DAK meist auch die Kinder mitversichert werden. Die Privatversicherung kann zum Jahresende ohne sonst übliche Fristen gekündigt werden. Dazu ist nur eine Bescheinigung der gesetzlichen Krankenkasse erforderlich.

Auch für freiwillig versicherte Selbstständige ändert sich zum Jahresanfang 2004 etwas. Die sogenannte Mindestbeitrags-Bemessungsgrenze - der kleinste Wert, von dem die Selbstständigen Versicherungsbeiträge zahlen - beträgt im nächsten Jahr 1.811,25 EUR monatlich. Die Einkommensgrenze, nach der maximale Beiträge gezahlt werden, steigt auf 3.487,50 EUR im Monat.

In der Renten- und Arbeitslosenversicherung liegt die Beitrags-Bemessungsgrenze im nächsten Jahr bei monatlich 5.150 EUR im Westen und 4.350 EUR im Osten.

## Von Zuzahlungen befreit

### Nachweisheft sorgt für Überblick

Im kommenden Jahr ändern sich die Zuzahlungen und Selbstbeteiligungen im Gesundheitssystem. Wer aufpasst, kann aber sein Portemonnaie entlasten. Grundsätzlich gilt: Alle müssen für Zuzahlungen bis zu zwei Prozent der jährlichen Bruttoeinnahmen selbst aufbringen. Für chronisch Kranke liegt die Grenze

bei einem Prozent. Dazu werden die Jahres-Bruttoeinnahmen und die Zuzahlungen aller Angehörigen in einem gemeinsamen Haushalt zusammengerechnet.

Die DAK rät, alle Quittungen für Zuzahlungen zu sammeln und sich bei der Krankenkasse beraten zu lassen, ob und ab wann eine Befreiung in Frage kommt. Außerdem hält die Kasse ein kostenloses Nachweisheft für Zuzahlungen bereit. Hier können beispielsweise Apotheker die Zuzahlungen für Medikamente direkt eintragen, so dass keine Rechnungsbelege verloren gehen. Wer die Grenze überschreitet, kann sich über die Krankenkasse von den Zuzahlungen für Medikamente, Hilfs- und Heilmittel befreien lassen. Das gilt ab kommendem Jahr auch für einen Krankenhausaufenthalt. Familien erhalten pro Kind einen Freibetrag von 3.648 EUR angerechnet. Generell sind Kinder und Jugendliche bis 18 Jahren von Zuzahlungen befreit.

Wer sich aus der Apotheke auf Rezept Medikamente oder Verbandmittel holt, muss künftig zehn Prozent des Preises selbst bezahlen. Die Zuzahlung beträgt aber wenigstens fünf EUR und höchstens zehn EUR, jedoch nicht mehr, als das Mittel kostet. Ganz wichtig für preisbewusste Patienten: Die Apotheker sind verpflichtet, auf Nachfrage gleichwertige, aber preisgünstigere Medikamente anzubieten. Dadurch kann sich die eigene Zuzahlung verringern.

Für Heilmittel, wie etwa Massagen oder Fangopackungen, müssen im nächsten Jahr zehn Prozent zugezahlt werden. Hinzu kommen noch zehn EUR je Verordnung. Zehn Prozent werden ebenso bei Fahrtkosten fällig. Auch hier gilt: wenigstens fünf EUR und höchstens zehn EUR Selbstbeteiligung. Bei stationärer Behandlung im Krankenhaus müssen für maximal 28 Tage zehn EUR pro Tag gezahlt werden.

## AOK-Ratgeber der Woche

### Gilt auch in Zukunft die Bonusregelung beim Zahnersatz und sollte ich jetzt noch zum Zahnarzt?

Wer sich in diesem Jahr noch keine zahnärztliche Untersuchung im Bonusheft hat bestätigen lassen, sollte das schnellstens tun. „Denn ein lückenloses Bonusheft kann auch in Zukunft finanzielle Vorteile bringen. So verringert sich der Anteil des Versicherten an den Zahnersatzkosten, wenn er in seinem Bonusheft regelmäßige Vorsorge-Untersuchungen nachweisen kann“, erläutert Gabriele Hoffrichter von der AOK in Greiz.

Hat er sich nach Vollendung des 18. Lebensjahres jährlich einmal zahnärztlich untersuchen lassen, davor zweimal pro Jahr, sinkt der Selbstkostenanteil nach fünf Jahren auf 40 Prozent, nach zehn Jahren sogar auf 35 Prozent. Der Kontrollbesuch beim Zahnarzt noch in diesem Jahr lohnt sich damit allemal. Vollkommen unnötig ist hingegen eine allzu große Eile beim Zahnersatz. Wer glaubt, durch die Änderungen der Gesundheitsreform mit solch einer Behandlung vor dem Jahreswechsel Geld zu sparen, irrt. So werden ab 2004 die Zahnersatz-Kosten für den Patienten erst einmal günstiger. Und auch in Zukunft wird es Zahnersatz weiter auf Kassenkosten geben, wenn er ab 2005 auch anders finanziert wird.

### Ich möchte mich mit einer „Ich-AG“ selbstständig machen. Was muss ich bei der sozialen Absicherung beachten?

Als Selbstständige müssen Existenzgründer selbst für ihre soziale Absicherung aufkommen. Für die Beiträge können sie etwa den Existenzgründerzuschuss verwenden. „Wer eine Ich-AG gründet, dem steht in den ersten drei Monaten im Anschluss an eine Familien- oder eigene Krankenversicherung die freiwillige Versicherung bei einer Krankenkasse offen. Dort erhält er einen umfassenden Versicherungsschutz, bei dem sich die Höhe der Beiträge nach dem Einkommen richtet“, erläutert Gabriele Hoffrichter von der AOK in Greiz. Für Bezieher des Existenzgründerzuschusses gilt in diesem Zusammenhang ein monatliches Mindesteinkommen von zurzeit (2003) 1.190 EUR. Mit dem Bezug des Zuschusses sind Existenzgründer im Übrigen rentenversicherungspflichtig. Der jeweilige Rentenversicherungsträger (z. B. die BfA oder die LVA) berechnet den monatlichen Beitrag. Dabei besteht jeweils auf Antrag alternativ die Möglichkeit, Rentenversicherungsbeiträge in doppelter Höhe oder nach dem tatsächlichen Einkommen (mindestens aus 400 EUR/Monat) zu entrichten. Die Beitragshöhe hat Auswirkungen auf die spätere Rente. Kostenlose Beratung gibt es bei den Rentenversicherungsträgern.

### Wann sollte ich mit meinem Kind zu den kostenfreien Vorsorgeuntersuchungen?

Zehn Früherkennungs-Untersuchungen (U1 bis U9 und J1) sichern die gesunde, altersgemäße Entwicklung der Kinder. „Beim Neugeborenen werden die U1 und U2 oft im Krankenhaus vorgenommen“, erläutert Gabriele Hoffrichter von der AOK

in Greiz. Bei der U3, die für die 4. bis 6. Lebenswoche vorgesehen ist, kontrolliert der Arzt, ob sich der Säugling altersgemäß entwickelt. Bei der U4 (zwischen dem 3. und 4. Lebensmonat) und der U5 (zwischen dem 6. und 7. Monat) achtet der Arzt vor allem auch darauf, wie der Säugling auf akustische und optische Reize reagiert. Die U6 findet zwischen dem 10. und 12. Lebensmonat und die U7 zwischen dem 21. und 24. Monat statt. Im Alter von 3 1/2 bis 4 Jahren ist dann der Termin für den nächsten Check-up: Hier werden nochmals die Sprache, die körperliche Geschicklichkeit und das Verhalten des Kindes geprüft. Die U9 im Alter von 5 bis 5 1/2 Jahren ist die letzte Vorsorgeuntersuchung, bevor das Kind in die Schule kommt. Dabei untersucht der Kinderarzt erneut die Brust-, Bauch-, Geschlechts- und Sinnesorgane und prüft die körperliche und geistige Entwicklung des Kindes. Schließlich gibt es noch eine Gesundheitsuntersuchung (J 1) für Jugendliche zwischen dem 13. und 14. Lebensjahr.



## IMPRESSUM

### Amtsblatt der Stadt Berga an der Elster

#### Herausgeber:

Stadt Berga/Elster

#### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 03677/2050-0, Fax 03677/2050-15

#### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

Bürgermeister der Stadt Berga/Elster,  
07980 Berga/Elster

#### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Wolfgang Kernbach

Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen.

Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

#### Verantwortlicher Leiter

#### für Geschäftsbereich Kommunen:

Mirko Reise

#### Erscheinungsweise:

Auflage: 2.500 Stck.  
3wöchentlich, kostenlos an alle  
Haushaltungen in Berga/E. ein-  
schließlich Ortsteile. Im Bedarfsfall  
können Sie Einzelstücke zum  
Preis von 2,05 € (inkl. Porto und  
7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



**Bauunternehmung RÜCKERT J.**  
MEISTERBETRIEB  
Johachim Rückert

Oh kleine oder größere Bauvorhaben ...  
Wir wünschen allen ein schönes Weihnachtsfest ★  
sowie alles Gute fürs neue Jahr. ★  
Herzlichen Dank für Ihr entgegengenbrachtes Vertrauen.

Rufen Sie an ... Telefon 03 66 23/2 08 78  
Funk 01 60/4 61 43 75

Büro im Eiscafé „ZUR FLIESE“  
Robert-Guezou-Str. 24 • 07980 Berga/Elster



Ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

Wir danken allen unseren Kunden für das im  
vergangenen Jahr entgegengenbrachte Vertrauen.

Einzelhandel  
**Kerstin Engelhardt**

- Spielwaren • Fahrräder • Fahrkarten
- Reisebüro • chem. Reinigung

Bahnhofstr. 11 • Berga  
Tel. 03 66 23 / 3 11 64 • Fax 2 02 02



**Bestattungshaus Francke**  
Inh. Rainer Francke Fachgeprüfter Bestatter

**Telefon (03 66 23) 205 78**  
Puschkinstraße 5, 07980 Berga  
[www.bestattung-francke.de](http://www.bestattung-francke.de)

**BESTATTER**  
VOM HANDWERK GEPRÜFT

## Gaststätte „Pölscheneck“

August-Bebel-Str. 64 • Berga • Tel. 036623/25602

### Das Schnitzelhaus in Berga

- deutsch-italienische Küche -

- alle Speisen frisch zubereitet
- Ausfahrtservice für alle Speisen und Getränke

An den Feiertagen sind wir zu den gewohnten Öffnungszeiten  
für Sie da, einschließlich Heiligabend und Silvester.



Wir wünschen allen frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr.

Öffnungszeiten: Mo. - So. 11 - 23 Uhr

Do. 11 - 14 Uhr

Heiligabend ab 20.00 Uhr, Silvester ab 11.00 Uhr

Geben Sie Ihrer Familienanzeige den richtigen Rahmen!

*Musterkatalog für  
Familienanzeigen*

Mit über 300 Vorschlägen für Ihre ganz persönliche Anzeige.

VERLAG + DRUCK

**LINUS WITTICH GmbH**

In den Folgen 43 • 98704 Langewiesen  
Telefon 0 36 77 / 20 50-0 • Fax 0 36 77 / 20 50-15



# DANKE

Überall sind Spuren Deines Lebens,  
Gedanken, Augenblicke und Gefühle.  
Sie werden uns immer an Dich erinnern  
und uns wissen lassen, dass Du bei uns bist.

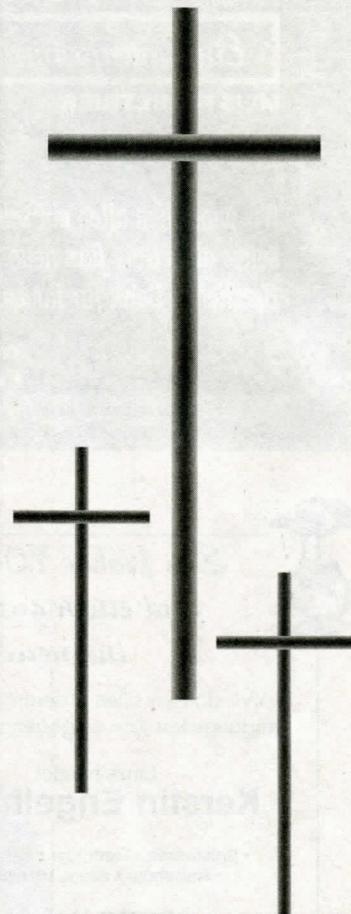
Tiefbewegt von der überaus herzlichen  
Anteilnahme zum Ableben meines lieben  
Ehemannes, unseres Papas und Opas

## Walter Hoffmann

sagen wir allen Dank, die sich in stiller Trauer mit  
uns verbunden fühlen, ihre Anteilnahme in  
vielfältiger Weise bekundeten und mit  
uns Abschied nahmen.

Im Namen aller Angehörigen  
Ehefrau Waltraud Hoffmann

Berga, November 2003



## Information für unsere Leser und Inserenten

Anzeigen

Anzeigen-Annahmeschluss beim Verlag

Montag, 17.00 Uhr

Bei Feiertagsvorverlegung einen Werktag früher

Sie erreichen uns Mo. - Do. von 7.30 - 17.00 Uhr und Fr. von 8.00 - 14.30 Uhr

Ihr persönlicher Ansprechpartner für  
Anzeigen und Prospektverteilung



Gebiets-  
verkaufsleiterin

**MARION  
CLAUS**

Telefon: 03 64 27 / 2 08 66

Telefax: 03 64 27 / 2 08 92

Mobil: 0173 / 5 67 87 43

Telefon-Nr. 0 36 77 / 20 50-0  
Anzeigen-Annahme /  
private Kleinanzeigen

Anzeigen-Annahme Fax 21

Redaktionelle Beiträge Tel. 13/14  
Redaktionelle Beiträge Fax 15

Zustellung Tel. 36  
Zustellung Fax 51

### ISDN-Übertragung:

0 66 43/ 9 18 10  
Layout-/Zeichen-Software für MAC:  
QuarkXPress, Freehand 9  
(Schriften in Pfade konvertieren),  
Dateiformate: EPS, TIF, JPG, PDF.  
Weitere Programme auf Anfrage.

### E-Mail-Adressen:

Anzeigenannahme:  
anzeigen@wittich-herbstein.de

Redaktion:  
redaktion@wittich-langewiesen.de

### Postanschrift:

Verlag + Druck  
Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43  
98704 Langewiesen

**Verlag + Druck  
Linus Wittich KG**

Die »Kleinen Zeitungen«

mit der großen Information



**Und wann werken Sie?**

Am besten gleich – ehe es einer vor Ihnen tut:

Tel. 03677/2050-0

**Anzeige**  
**Die LBS informiert:**

**LBS-Tipps**  
**zum Renovieren und**  
**Modernisieren:**

**Chancen auf Energie- und**  
**Kosteneinsparung**

Im Erdgeschoss von Altbauten ist es in Bodennähe oft unangenehm kalt. Die Ursache für diese „Fukalte“ liegt in der schlecht gedämmten Geschosdecke zum Keller. Sie besteht meist aus Beton oder einem anderen Massivbaustoff und leitet viel Wärme aus den beheizten Wohnräumen in die unbeheizten Kellerräume ab. Obwohl die Kellerdecke das am einfachsten zu dämmende Bauteil des Hauses ist, wird sie bei der nachträglichen Wärmedämmung häufig vergessen. Dabei spart eine gedämmte Kellerdecke nicht nur Heizkosten, sondern sorgt auch für höhere Temperaturen auf der Fußbodenoberfläche und damit für mehr Komfort.

In den meisten Altbauten kann der Wärmeschutz der Kellerdecke mit einer auf der Unterseite angebrachten Dämmsschicht verbessert werden. Da auf der kalten Seite des Bauteils gedämmt wird, liegt die gesamte Decke im warmen Bereich; eine Feuchtigkeitsbildung auf der Oberseite ist dadurch ausgeschlossen.

Die Temperatur von Kellerräumen in Altbauten weicht im Winter meist nicht mehr als 10° bis 15° Celsius von der der Wohnräume ab. Da dieser Temperaturunterschied geringer ist als bei anderen Außenbauteilen, reicht für die Kellerdeckendämmung schon eine Dämmstärke von sechs bis acht Zentimeter aus. Eine größere Dämmstärke ist wegen der geringen Raumhöhe von Altbau-Kellern meist nicht möglich. Der Raum zwischen der Oberkante der Kellertüren und der Decke legt die maximale Dämmstärke fest. Bei der Planung der Dämmung sind eventuell unter der Decke angebrachte Installationen zu berücksichtigen.

Die Dämmung der Kellerdecke von oben ist, wie die LBS Landesbausparkasse betont, aus bauphysikalischen Gründen weniger günstig. Bei Massivdecken ist diese Art der Dämmung meist auch technisch zu aufwändig, da der gesamte Bodenaufbau durch die Dämmsschicht um einige Zentimeter angehoben werden müsste, was wiederum zu Folgearbeiten an Türen und Treppen führen würde. Die Dämmung auf der Oberseite ist daher nur sinnvoll, wenn der Fußboden des Erdgeschosses komplett erneuert werden soll.



# LBUT GmbH

Das Handwerkerhaus • Die Arbeitsgemeinschaft der Meisterfachbetriebe

## Aktion Dach / Fassade 2003/2004



### Dicke Winterrabatte für Schnellentschlossene!

auf alle Tondächer – Fassadenverkleidungen mit Naturschiefer + Eternitplatten  
bei Ausführung bis 30.03.04!

Wir erstellen Ihnen gern ein kostenloses Angebot!

#### Fragen Sie uns auch nach folgenden Leistungen:

##### Dachdeckermeister Dieter Schilling

• Beton, Schindel- und Naturschieferdächer • Dach- und Fassadendämmung • Dachklemperarbeiten • Dachreparaturen aller Art • Beschifern oder Einfassen von Kaminen und Dachkästen mit Blech

##### Zimmermeister Uwe Meißner

• Aufblenden von Fachwerk • Auswechseln von Sparren • Fachwerk aller Art, Neu- und Rekonstruktion • Dachstühle

##### Malermeister Jens Reumschüssel

• Fassadenanstriche aller Art • Holzschutz und Lasuren • Sandstrahlen • Putzvollwärmeschutz mit Hartschaum und Mineralwolle • Fachwerksanierung • Trockenbau • Innearbeiten • Badsanierung

##### Weitere Leistungen • Tiefbau aus unserem Angebot\*

• Pflasterarbeiten • Drainagearbeiten • Trockenlegung von Keller und Haus \* Ausführung durch Partnerbetrieb

**Unsere Beratung und unser Angebot ist kostenlos und unverbindlich.**

**Tel. 03677/207736 • Fax 207737**

**Waldstraße 17 b • 98693 Ilmenau**



### Traditionsbetrieb in der 4. Generation

## Steinmetzbetrieb Luckner

gegr. 1886 in Culmitzsch



Steinmetzarbeiten  
Restaurierung

- Grabdenkmale in Granit und Marmor
- Vielseitige Auswahl in allen Preislagen am Lager
- Fachmännische Beratung und Gestaltung

Gewerbegebiet „Morgensonne“ Nr. 1 • 07580 Seelingstädt  
Telefon und Fax: 036608/23 43

**Anzeige**

## Magnetfeld-Anwendungen auch zu Hause möglich

– Mietmöglichkeit für 4 Wochen – Seniorensonderpreis

### Einsatz BEMER 3000 bei Rückenschmerzen

#### Anwenderbericht von Margot W., 63 Jahre

Seit mehreren Jahren leide ich unter starken **Rückenschmerzen** und unter einem **Bandscheibenvorfall** an der **Lendenwirbelsäule**. Ich war schon oft beim Orthopäden, Heilpraktiker und Hausarzt deswegen, habe schon so viele Medikamente, Massagen, Spritzen, Akupunktur usw. ausprobiert, jedoch leider mit wenig Erfolg.

Seit ca. 1/2 Jahr bin ich bei einem Schmerztherapeuten in Behandlung, da die Schmerzen immer schlimmer wurden. Nachts konnte ich vor Schmerzen kaum noch schlafen, der Schmerz strahlte inzwischen bis in die Beine aus.

Von diesem Arzt wurde ich mit Spritzen direkt in die Bandscheiben behandelt und bekam starke Schmerzmittel verschrieben. Leider habe ich die Schmerztabletten vom Magen her nicht vertragen.

Durch Zufall habe ich von der Magnetfeldtherapie gehört und vom BEMER 3000. Da ich von diesem Verfahren recht wenig wusste und auch ehrlich gesagt nicht recht daran glaubte, habe ich mir das BEMER 3000 für eine Kur ausgeliehen.

Die ersten paar Tage auf der Magnetfeldmatte spürte ich eine leichte Erwärmung und ein leichtes Kribbeln an den Stellen, an denen meine stärksten Schmerzen waren. Nach ein paar Tagen bemerkte ich schon eine deutliche Verringerung der Schmerzen.

Inzwischen haben wir uns das BEMER 3000 gekauft und möchten es nicht mehr missen. Ich lege mich täglich 2 mal auf die Matte, tagsüber mit den Stufen 3 - 6 im Wechsel und abends mit der Stufe 1 für einen besseren Schlaf.

Ich bin beschwerdefrei, kann meine tägliche Arbeit wieder besser ausführen und kann auf die starken Schmerzmittel vollkommen verzichten. Mit diesem Erfolg hätte ich nun wirklich nicht gerechnet. Da ich durch meinen pflegebedürftigen Ehemann sehr eingespannt bin und wenig Zeit habe, ist das BEMER 3000 ideal für mich - ich kann mich auf die Matte legen, wenn ich Lust und Zeit habe.

Ich brauche nicht erst zum Arzt zu gehen, was für mich sehr aufwendig ist, da ich nicht selber Auto fahren kann und der Arzt im Nachbarort ist.

Ich hoffe, dass noch viele kranke Menschen das BEMER 3000 ausprobieren und diese tolle bequeme Methode anwenden.

### Magnetfeldanwendung auch zu Hause möglich

**BEMER**® - das medizinische

#### Magnetfeldgerät für Ärzte und Privatanwender

- Aktivierung der Selbstheilungskräfte
- Steigerung der Leistungsfähigkeit
- Verbesserung des Stoffwechsels
- Die BEMER-Therapie basiert auf den Ergebnissen jahrelanger, internationale Arztstudien

– Mietmöglichkeit für 4 Wochen

– weitere Gratis-Info-Unterlagen bei

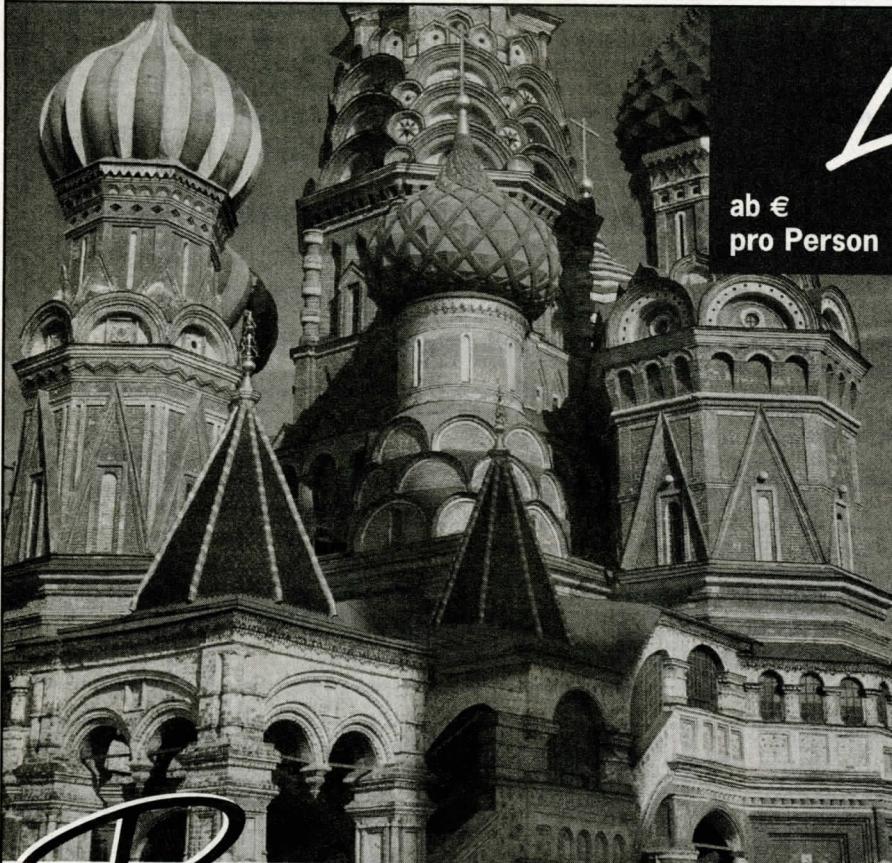
### GAHOTEC

Medizinische Ausrüstungen

Rudolstädter Str. 16, 99198 Erfurt/Urbach

Tel. 03 61 / 4 21 19 64, Fax 4 21 19 59

Geschäftspartner gesucht



ab €  
pro Person

499,-

- ✓ 8-tägige Erlebnisreise mit Flug
- ✓ Mittelklasse-Hotels
- ✓ inklusive Frühstück

#### Wunschleistungen pro Person

- Ausflugspaket wie beschrieben inkl. 7 x Mittagessen € 175,-
- 7 x Abendessen € 98,-
- Einzelzimmerzuschlag € 130,-
- Aufpreis 1. Klasse Bahnfahrt im 2er Abteil € 55,-

#### Anfallende Zusatzkosten pro Person

- Visabeantragung mit Originalpass ca. € 60,- Bestimmungen entnehmen Sie der Rechnungsbeilage

Bei Nacherreichen der Mindestteilnehmerzahl von 15 Gästen behalten wir uns vor, die Reise bis spätestens zwei Wochen vor Reisebeginn abzusagen.

Hotel Cosmos, Moskau



#### Russland Moskau-St.Petersburg

#### "Herz Russlands und Zarenmetropole"

##### Reiseverlauf:

###### 1. Tag – Anreise

###### 1. – 4. Tag – Moskau

Entdecken Sie Moskau auf eigene Faust oder nehmen Sie an unserem Ausflugsprogramm (auf Wunsch) teil. Am Abend Abfahrt in Richtung St. Petersburg.

###### 5. – 7. Tag St. Petersburg

Am Morgen des 5. Tages Ankunft in St. Petersburg. Genießen Sie ein paar interessante Tage in der ehemaligen Zarenmetropole in Eigenregie oder begleiten Sie die Reiseleitung auf interessanten Ausflügen (auf Wunsch).

###### 8. Tag – Abreise

#### Ihr 3-Sterne-Hotel: "Cosmos", Moskau (Landeskategorie)

Das Hotel verfügt über Lobby, Restaurants mit europäischer, asiatischer und kaukasischer Küche und einem Kongresszentrum. Alle Zimmer sind mit Bad oder Dusche/WC, Telefon und TV ausgestattet.

#### Ihr 3-Sterne-Hotel: "Moskwa", St. Petersburg (Landeskategorie)

Dieses Hotel bietet Lobby, Restaurant, Konferenzzentrum, Fitness-Studio und Sauna. Alle Zimmer sind mit Bad oder Dusche/WC, Telefon und Sat-TV ausgestattet.

Für beide Hotels gilt: Hotel- und Freizeiteinrichtungen teilweise gegen Gebühr.

#### Inklusivleistungen

- Flug ab Hannover, Düsseldorf oder München mit Sibria Airlines (oder gleichwertig) oder ab Frankfurt mit Pulkovo Airlines (oder gleichwertig) via St. Petersburg nach Moskau und zurück mit Pulkovo Airlines (oder gleichwertig) von St. Petersburg nach Deutschland in der Economy Class (Nichtraucherflüge)
- Flughafensteuern und Sicherheitsgebühren
- Zug zum Flug: 2. Klasse inkl. ICE-Nutzung
- Transfers
- 3 Übernachtungen im 3-Sterne-Hotel "Cosmos"
- 1 Übernachtung im Schlafwagen 2. Klasse (4-Bett Abteil)
- 3 Übernachtungen im 3-Sterne-Hotel "Moskwa"
- Unterbringung im Doppelzimmer bzw. 4er Schlafwagenabteil
- 7 x Frühstück
- deutschsprachige Reiseleitung vor Ort
- Reiseführer "Russland"
- Reisepreissicherungsschein



#### Preise und Termine 2003/04 pro Person in €

EDV-Code 27A2

Abflughafen	Hannover / Düsseldorf / Frankfurt / München
Flughafenzuschlag	0,- /30,- /45,- /30,-
Preise	Termine
Saison A	01.02. 15.02.
8-tägig	499,-
Saison B	08.02. 22.02.
8-tägig	549,- 29.02.
Saison C	25.01. 07.03.
8-tägig	599,- 14.03.
Saison D	21.12. 04.01.
8-tägig	649,-

Direkt gebucht - direkt gespart!

# Buchungshotline: 0 180 5/67 10 18

(0,12 €/Min. bundesweit aus Festnetz Dt. Telekom)

Täglich von 8.00 - 22.00 Uhr sind wir für Sie da! · Kennziffer: 21/200 (bitte bei Buchung angeben!)

# Es weihnachtet sehr.

... Zeit, einmal „Danke“ zu sagen für Ihre  
Kundentreue und Ihr uns im vergangenen  
Jahr entgegengebrachte Vertrauen.

Ihnen und Ihrer Familie wünschen wir  
friedvolle Weihnachten und für das  
neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg!

**Verlag + Druck Linus Wittich GmbH**

In den Folgen 43 • 98704 Langewiesen  
Telefon (0 36 77) 20 50 - 0 • Fax (0 36 77) 20 50 - 15





## Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr

wünsche ich allen Kunden, Freunden und Bekannten.

### Kosmetiksalon

**Steffi Lippold**

Hauptstraße 60 • 07980 Wolfersdorf  
Telefon: (03 66 23) 2 17 53

[www.manstedt.de](http://www.manstedt.de)

# Richtig guter Druck

Druckerei+Verlag  
GmbH

Druckerei+Verlag Manstedt GmbH  
83250 Marquartstein  
Staudacher Straße 22  
Telefon 0 86 41 / 97 81-0  
Telefax 0 86 41 / 97 81 22  
eMail Büro: [druckerei@manstedt.de](mailto:druckerei@manstedt.de)  
eMail Grafik: [manstedt-druck@t-online.de](mailto:manstedt-druck@t-online.de)

**Manstedt**



## Allen Kunden, Freunden und Bekannten herzliche Weihnachts- und Neujahrsgrüße



**Auch 2004 steht Ihnen mein Service zur Verfügung:**

- **Zulassungsdienst**
- Schreibbüro
- Kopier- und Fax-Service
- Reisebüro **ONKA TOURS**  
und Ostthüringer Reisebüro

P.S. Kataloge 2004 sind eingetroffen

**Firma  
Kerstin Heine**

Am Markt 12  
07980 Berga

**Tel. 036623/25115  
Fax 036623/20080**

Mo., Mi., Fr.  
9 - 12 und 15 - 18 Uhr  
Di., Do.  
9 - 12 und 15 - 19 Uhr  
u. nach Vereinbarung



**Heizungsbau  
Schröter**

Meisterbetrieb

**Thomas Schröter**

07570 Teichwitz Nr. 6  
Telefon: 036603 / 4 05 09  
Fax: 036603/60456

Unserer werten Kundschaft und unseren Geschäftspartnern  
frohe Weihnachten und die  
besten Wünsche zum neuen  
Jahr, verbunden mit dem Dank  
für das bisher  
entgegengebrachte Vertrauen.



Mit den besten Wünschen für ein  
besinnliches Weihnachtsfest und ein  
gesundes neues Jahr, verbinden wir unseren  
Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen.



Steinmetzarbeiten  
Restaurierung

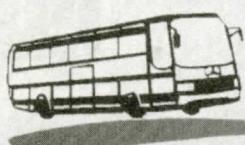
**Steinmetzbetrieb Luckner**

gegr. 1886 in Culmitzsch

Gewerbegebiet „Morgensonnen“ Nr. 1  
07580 Seelingstädt  
Telefon und Fax 036608/2343

*Hoppa hopp im Sauseschritt, es eilt die Zeit, wir eilen mit!*

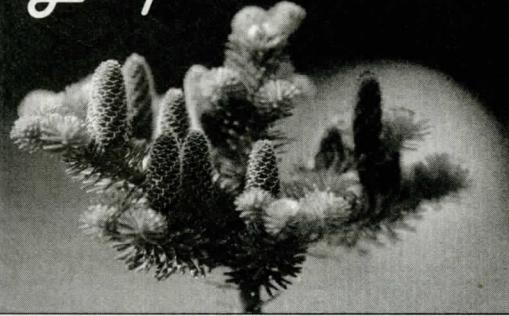
Ein frohes Weihnachtsfest und ein  
gesundes neues Jahr wünscht Ihnen



**Ostthüringer  
Reisebüro &  
Busbetrieb  
Heyne**



# Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch



wünschen wir allen unseren verehrten Kunden, Freunden, Bekannten und deren Familien. Auch im nächsten Jahr stehen wir Ihnen wieder mit unserem bekannt guten Service zur Seite.

## HSE-Weida

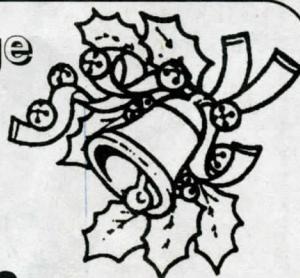
Fachbetrieb für Heizung, Sanitär, erneuerbare Energien

Turmstraße 56  
07570 Weida/Thüringen  
Tel.: (03 66 03) 4 22 52  
Fax: (03 66 03) 4 62 06  
Funk: (01 72) 7 97 96 12  
[www.hse-weida.de](http://www.hse-weida.de)

**Frohe Festtage**  
und ein gutes 2004

wünscht

Fam. Gudrun Mahnke  
**Textilwaren**  
Puschkinstraße



*Ein fröhliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr*

## Videothek Wetzel

Bahnhofstraße 12a • 07980 Berga/Elster  
Telefon 03 66 23 / 2 51 21

Die Videothek bleibt noch bis 31. Mai für Sie geöffnet!



# Drogerie Hamdorf

Telefon: 036623/20269

## Ihre Weihnachts-Parfümerie

Düfte und Geschenke für Ihr Weihnachtsfest in vielen Variationen

### Der Duft für die Dame

Naomi Campbell  
„mystery“  
EDT, 15 ml  
12,50 9,95 €

Gabriela Sabatini  
EDT, 20 ml  
12,50 9,95 €

Cindy Crawford  
EDT, 15 ml  
14,95 12,95 €

### Der Duft für den Herrn

Gabriela Sabatini  
„DEVOTION“  
30 ml  
12,95 10,95 €

Mexx  
EDT, 50 ml  
22,95 19,50 €

Fotoserie von Ihren Kindern  
als Geschenk zu Weihnachten  
3 Bilder, 13 x 18 oder  
11 x 17 ..... nur 19,95 €

Kerzen und Kleingeschenke  
in großer Auswahl!

### Original Erzgebirgsschnitzereien

### Aus unserer Fotoabteilung:

Kleinbildkamera Praktica Z 1500	219,-	189,- €
Kleinbildkamera Praktica S 110 Zoom 38-110 mm, kompl. m. Film, Tasche, Batt.	125,-	99,- €
Fernglas „DIANA“ 8 x 56, hervorragend für die Jagd	240,-	€

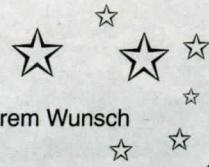


## Frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten Ihre Familie Hamdorf und Mitarbeiter  
+ Großer Silvesterfeuerwerksverkauf ab 29.12.2003

- Harzer Knaller Sonderpreis 1,99 €
- Millennium Groß-Rakete 1,50 € • Riesenchinaböller ab 11,50 €

Ihre Geschenke werden bei uns liebevoll verpackt, Präsentkörbe in allen Größen nach Ihrem Wunsch  
Geschenkgutscheine sehr liebevoll verpackt. + Weitere Geschenkideen im Angebot!

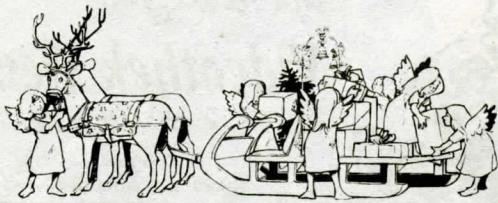


**Fröhliche Weihnachten**  
und alles Gute für das neue Jahr  
wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten,  
verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen.

**Lackier- & Karosserie-Fachbetrieb**

**Uwe Hahn**

Zeitzer Straße 34  
**07580 Ronneburg**  
Telefon 036602/92336 • Fax 92338



**Fröhliche Festtage und  
allzeit gute Fahrt**  
wünscht

**Fahrschule  
Kubitz**

Bahnhofstraße 2  
Berga/Elster

**Ein fröhliches  
Weihnachtsfest  
und alles Gute  
für das neue Jahr**

wünschen wir unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten

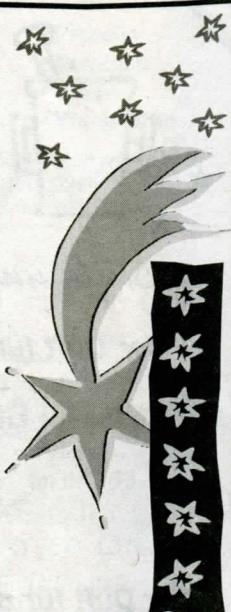
**FEINKOSTGESCHÄFT K & M**

Obst • Gemüse • Getränke Kloucek  
E.-Thälmann-Straße 6 • 07980 Berga  
Telefon (03 66 23) 2 03 51

Am 24.12., 27.12. und 31.12.2003  
von 8.30 - 11.00 Uhr geöffnet.

Ab dem 2.1.2004 sind wir wieder  
in gewohnter Weise für Sie da!

Wir stehen Ihnen mit unserem Partyservice auch an  
den geschlossenen Tagen zur Verfügung.



**Für Ihre speziellen Wünsche  
sind wir da!**

**Frohe Weihnachten!  
wünscht**

**Frank Meyer**

Gas-Wasser  
INSTALLATIONS-  
U. SANITÄR

Berga/Elster  
Brauhausstraße 4

MEISTERBETRIEB

Brauhausstr. 4 • 07980 Berga/E. • (036623) 2 02 60



# Ein besinnliches Weihnachtsfest

wünschen wir allen Patienten, Kunden, Freunden und Bekannten sowie alles Gute für 2004

Das Team der

**PHYSIOTHERAPIE und des WELLNESS- und SAUERSTOFF-Studios**

Groneberg • Am Markt 1 • 07980 Berga/E. • Telefon 03 66 23 / 25547



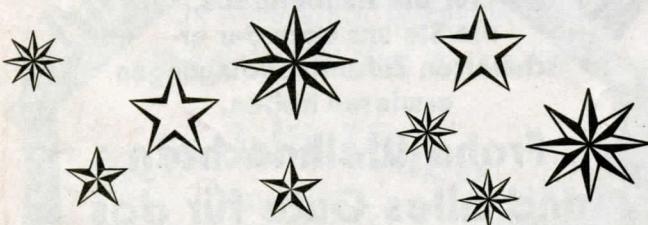
BAD  
KÜCHE  
HEIZUNG

QUALITÄT & VIELFÄLT  
**FritzSche**  
HAUSTECHNIK GmbH  
KÜCHE HEIZUNG

**Wir bedanken uns bei unseren  
Kunden und Geschäftspartnern  
für ihr entgegengesetztes Vertrauen  
und wünschen ihnen ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und ein gesundes  
und erfolgreiches Jahr 2004.**

**KONTAKT**

FritzSche Haustechnik GmbH  
Gewerbegebiet Morgensonne 10, 07580 Braunschweig  
Tel. 03 66 08 / 9 65-0, E-Mail: Info@fritzsche.de



**Autohaus  
BAUMANN**  
Ihr Vertragspartner der Volkswagen- und Audi-AG  
... das Familienautohaus



Ausgezeichnet durch die VW- und Audi-AG für hervorragende  
Kundenzufriedenheit und Servicequalität mit der Top 100 Trophäe



**Wir haben immer ein gutes Angebot für Sie.**

Autohaus J. Baumann  
GmbH & Co. KG  
Friedensstraße 98  
06712 Zeitz  
direkt an der B2  
Tel. 0 34 41 / 63 20 • Fax 0 34 41 / 63 21 99

Autohaus J. Baumann  
GmbH & Co. Autohandel KG  
In den Nonnenfeldern 2  
07570 Weida  
Gewerbegebiet direkt an der B 175  
Tel. 03 66 03 / 474-0 • Fax 03 66 03 / 4 74 66  
[www.autohaus-baumann.de](http://www.autohaus-baumann.de)



**Wir wünschen all unseren Kunden und Lesern  
ein frohes Weihnachtsfest und allzeit gute Fahrt  
im neuen Jahr!**



Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir unseren Dank und wünschen herzlichst allen unseren treuen Kunden, Freunden und Bekannten für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.

*Manus'*  
**Kosmetik-Eck**

Manuela Oschatz  
07980 Berga • Schloßstraße 12  
Telefon 036623/20203

Ich danke meiner werten  
Kundschaft für das entgegen-  
gebrachte Vertrauen und  
wünsche

**ein frohes  
Weihnachtsfest und  
ein glückliches  
neues Jahr**



Mannheimer

**Generalagentur Karl-Heinz Böttger**  
Versicherungsfachmann (BWV)  
Schloßstraße 10 • 07980 Berga  
Tel. 03 66 23 / 2 06 59 • Fax: 2 33 86  
Internet: [www.mannheimer.de](http://www.mannheimer.de)

**Wir haben die  
Baumaßnah-  
men genutzt  
und**

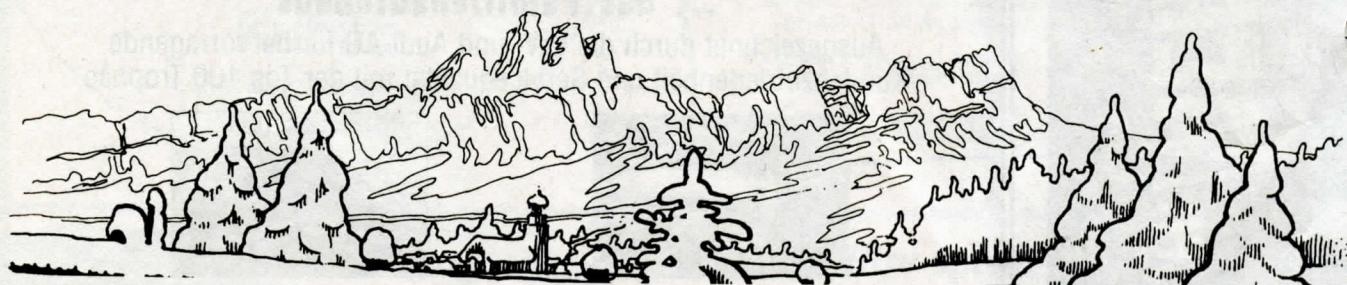
**Mit uns ins  
neue Jahr!**

**haben für Sie  
unser  
Sortiment  
erweitert!**

**Wir  
danken allen  
für die Kundentreue,  
die Sie uns trotz der er-  
schwerten Zufahrtsbedingungen  
erwiesen haben.**

**Frohe Weihnachten  
und alles Gute für das  
nächste Jahr**

**wünscht**  
Bau- und Brennstoffhandel  
**Eveline Lippold**  
07980 Berga/Elster • Tel. (03 66 23) 2 0700



# **Frohe Weihnacht**

UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR WÜNSCHEN WIR ALLEN KUNDEN,  
FREUNDEN UND BEKANNTEN.



**Fa. Hofmann - Bedachungen**

Meisterbetrieb • Berga/Elster

**und Betriebsangehörige**





## Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr

wünschen wir allen  
Geschäftspartnern,  
Kunden, Freunden und  
Verwandten.

*Salon Regina*

Cledra - an der Golk - Nr. 5  
Wolfersdorf - Bergaer Str. 60

**Wir danken**  
unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

**Wir wünschen**  
frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr.



## SP: Zeuner

TV, Video, HIFI, SAT, Mobilfunk  
07980 Berga/Elster • Bahnhofstraße 3 • Tel. (03 66 23) 208 57  
Internet: [www.sp-zeuner.de](http://www.sp-zeuner.de)

**ServicePartner**

## Ein frohes



Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien  
fröhliche Weihnachten, besinnliche Feiertage  
und einen guten Start ins neue Jahr!

## Schuhlädchen

am Markt

Inhaber: Carmen Lorenz

Schloßstraße 21   Telefon + Fax:  
07980 Berga   03 66 23 / 23 46 20

**Fest**



Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr  
wünscht allen Kunden,  
Freunden und Bekannten

## Stadt- Apotheke Berga

Inh. Thomas Seyffarth

Wir danken unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen, wünschen  
frohe Weihnachten und alles Gute  
für 2004.

Firma **Elsa Maas**

Inh. Karin Schemmel und Mitarbeiter  
Textil • Kurz • Lederwaren  
Schloßstr. 23 • Telefon 03 66 23/20497  
[www.elsamaas.de](http://www.elsamaas.de) • 07980 Berga



## Frohe Weihnachten

und ein gesundes  
neues Jahr wünschen  
wir allen Gästen,  
Freunden und Bekannten

## Café Poser

Inh. Fam.

**Männche**

Berga/Telefon 03 66 23 / 60 00





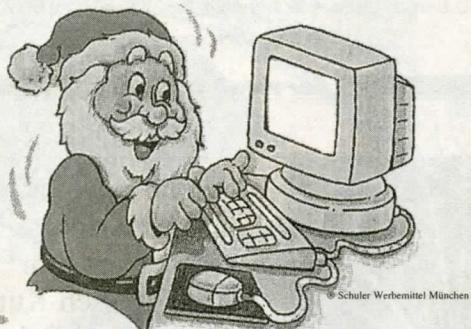
Fröhliche W  
und ein glücklic  
wünsche ich allen Kunden,  
**Rudolf Wagne**  
Uhren und mo  
R.-Guezou-Straße 8 • E

Ein frohes  
Fest und für  
das neue Jahr  
alles Gute  
wünscht



**Familie Große**

Lotto - Zeitschriften, Schreibwaren  
Berga • Schloßstraße 19 • Tel. 20783 • Fax 23836



© Schuler Werbemittel München

*Fröhliche Weihnachten*  
wünscht  
**Computertechnik**  
Mario Behrend  
Schloßstraße 11 • 07980 Berga  
Tel. 036623/20261

★ Frohe Weihnachten und ein  
★ erfolgreiches neues Jahr  
★ wünscht allen Gästen, Freunden und Bekannten

*Ihre Gaststätte „Zur Bleibe“*

★ ★ Fam. Franke! ★

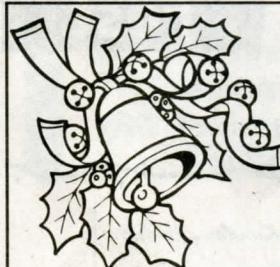
Unsere Öffnungszeiten zu den Festtagen: ★

Heiligabend	10.00 - 13.00 Uhr	Frühshoppen
1. Feiertag	10.00 - 13.30 Uhr	
2. Feiertag	ab 10.00 Uhr	
Silvester	ab 19.00 Uhr	
Neujahr	10.00 - 21.00 Uhr	

Jeweils ab 11.30 Uhr Mittagstisch  
Tischbestellung unter Tel. 036623/21166

Ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und ein  
glückliches neues Jahr wünscht

**Elektro-Oertel**  
Dittersdorf  
und Familie



Allen Kunden, Freunden  
und Bekannten  
herzliche Weihnachts-  
und Neujahrsgrüße

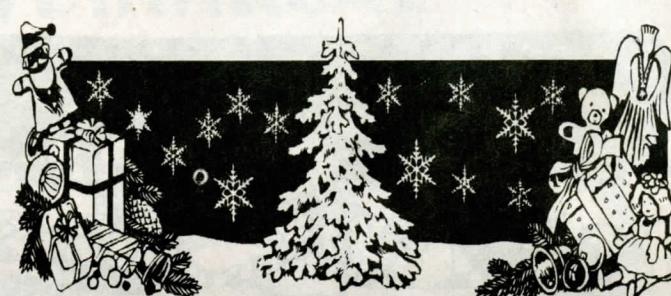


**Mario Heine**

Generalvertretung der Allianz

**Allianz**

Am Markt 12 • 07980 Berga  
Tel.: (03 66 23) 2 51 15  
Fax: (03 66 23) 20080  
Funk: 0170/4976162



**Wir danken**

unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen.

**Wir wünschen**

frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr.



**Blumenlädchen**

Am Markt

Schloßstraße 25 • 07980 Berga/Elster  
Tel./Fax 03 66 23 / 2 03 31



**Frohe Weihnacht**



und VIEL GLÜCK IM NEUEN JAHR wünschen wir unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten.

**HEINRICH**  
Kfz.-Reparaturwerkstatt

Inh. Karl Heinrich

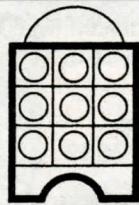
**FIAT-Händler**

Siedlung 3 • 07570 Hohenölsen  
Tel. 036603/67379 • Fax 63271

Wir danken all unseren

Kunden und Freunden

für ihr Vertrauen und wünschen allen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr!



Kachelöfen  
Kamine  
Fliesen

**Ofen-Herzog** und Familie

Brauhausstr. 10 • 07980 Berga/E. © 2 56 21



Allen Gästen und Freunden  
wünschen wir  
ein frohes Weihnachtsfest sowie  
ein glückliches neues Jahr.

**Eiscafé  
„Zur Fliese“**

**Schlemmer-Keller**  
Inh. Irene Rückert

Robert-Gezou-Straße 24, 07980 Berga  
Tel. + Fax 03 66 23 / 2 08 78

**Unsere Öffnungszeiten:**

Freitag bis Mittwoch ab 11.30 Uhr durchgehend geöffnet!  
- Donnerstage Ruhetag -  
Vom 1.1.2004 bis 25.1.2004 geschlossen!



**Fröhliche Weihnachten  
und alles Gute für das nächste Jahr,**

verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen,  
wünschen wir allen Kunden, Freunden  
und Bekannten.

**PIEHLER**

Omnibusbetrieb & Reiseveranstalter

Chursdorf Nr. 18

07580 Seelingstädt

Tel. 03 66 08 / 26 33

<http://www.piehler.de>

E-Mail: [info@piehler.de](mailto:info@piehler.de)

**F**riedvolle Festtage und ein  
gesundes neues Jahr  
wünscht meiner werten  
Kundenschaft,  
Freunden und Bekannten



DIETER **Richter** Servicebetrieb  
und Familie

**Herzlichen Dank!!!**

An alle meine treuen Kunden, Bekannte und Verwandte, verbunden mit herzlichen Wünschen für eine ruhige, besinnliche Weihnachten und ein gutes und gesundes neues Jahr 2004!



Ihre **Marlies Manck** vom  
**„Schuh-Eck“**  
Schloßstraße 7 in 07980 Berga/E.

**Fröhliche Weihnachten  
und alles Gute für das nächste Jahr.**

verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen, wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.

**Gartenbau Dietzsch**



wünschen wir auf diesem Weg allen Gästen, Freunden und Bekannten mit ihren Familien.

Das Team von

**Bell' Italia**

**Pizzeria**

Bahnhofstr. 17 neben Schule  
07980 Berga/Elster,  
Tel. 036623/20358



24.12., 25.12.2003 geschlossen  
26.12.2003 18.00 - 22.00 Uhr  
27.12. - 30.12.2003 normal geöffnet  
31.12.2003 geschlossen  
Ab 01.01.2004 wieder normal geöffnet

**Unser Lieferservice:**

Familienpizzen, Buffet außer Haus  
Nudel- und Fleischgerichte



**Rainer Schmidt**

**Bedachungen  
& Klempnerei**

Großkunddorf 40a • 07980 Teichwolframsdorf, Telefon 03 66 24/3 10 44 • Fax 03 66 24/3 10 55  
**Uwe Schmidt, Dachdeckermeister** - Zeitzer Str. 1 • Tel. 036602 / 3 52 02



verbunden mit den besten Wünschen für das kommende Jahr.

- Kachelofen
- Kamine
- Fliesen
- Naturstein

**MEDER**  
G  
m  
b  
H  
IHR KACHELOFEN-BAUER

Bahnhofstr. 13, 07980 Berga  
Telefon 036623/20855  
Fax 036623/30103

**Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.**

Familienbetrieb mit Tradition

**Geschäft:**

07580 Seelingstädt/Chursdorf Nr. 30d  
Telefon/Fax 036608/90608

**Privat:**

07580 Braunschwalde  
Telefon/ Fax 036608/2643

[www.steinmetz-wilde.de](http://www.steinmetz-wilde.de)



**Fensterbau Schmidt**

Wolfersdorf, Hauptstraße 40, Berga  
Tel. 036623/20426 • Fax 036623/20848



Allen  
Kunden, Freunden  
und Bekannten ein  
frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr



**Wir danken unseren Kunden und Freunden für das entgegengebrachte Vertrauen, wünschen frohe Weihnachten und alles Gute für 2004.**



Meisterbetrieb der  
Reußischen Dachdeckerinnung



*Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr wünschen wir  
allen Gästen, Freunden  
und Bekannten*

Gaststätte  
**„Schöne Aussicht“**

Familie Bieringer  
mit dem Team vom Biergarten

Öffnungszeiten: Heiligabend von 10.00 bis 13.00 Uhr  
1. Feiertag von 10.00 bis 13.00 Uhr  
2. Feiertag von 10.00 bis 20.00 Uhr  
Neujahr geschlossen



Zum Weihnachtsfest wünschen wir all unseren  
Kunden, Freunden und Bekannten  
alles Gute und viel Glück für

**2004**

**Fernseh - Berger**

Meisterbetrieb

**TV - VIDEO - AUDIO - SAT**

Markt 11 • Berga/Elster • (036623) 2 10 00

*Wir wünschen allen Kunden und Freunden  
fröhliche Weihnachten und alles Gute für 2004.*



Lange Straße 31 • 07980 Berga/OT Wernsdorf  
Telefon: 03 66 23 / 2 15 86

**Es weihnachtet sehr ...**



*... Zeit, einmal „Danke“ zu sagen*

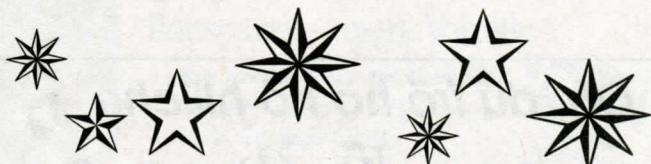
für Ihre Kundentreue und Ihr Vertrauen in diesen für uns  
alle nicht mehr ganz einfachen Zeiten.

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir  
friedvolle Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**T & F I. Hirschmann**  
Markersdorf • Tel.: 03 66 23 / 2 36 67

- Tankstelle
- Waschanlage
- KFZ-Werkstatt
- Reifendienst
- Autopflege
- TÜV, AU

Öffnungszeiten an den Feiertagen: 24.12. + 25.12. + 26.12. + 31.12.03 +  
01.01.04, 7.30 - 12.00 Uhr nur Kartentankung



**Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr**

wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten.



Telefon 036623/6120

**2004**

**Wir danken**

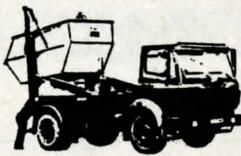
unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen



**Wir wünschen**

frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr

## Containerdienst ADLER



07580 Ronneburg  
Grobsdorf Nr. 16

- Container von 1,5 m<sup>3</sup> bis 34 m<sup>3</sup>
- Abrissleistungen
- Baugrubenaushub
- Wertstoffhof Ronneburg u. Berga
- Bauschuttortieranlage

### DER WINTER KOMMT!

#### NEU IM ANGEBOT: STREUSPLITT UND AUFTAUSALZ

(erhältlich im Wertstoffhof Ronneburg)

**03 66 02 / 2 24 13**

Zertifizierter  
Entsorgungsfachbetrieb

**Wir danken**

unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen

**und wünschen**

frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr.



Familie

**H. Kretzschmar**

Papier-Büro-Spiel-Lotto  
Modelleisenbahnen  
Telefon 036623/20369, Fax 23564  
E-Mail: pbsm@freenet.de



**Oh, du frö hö hö hliiche** ♫



Ein geselliges  
Weihnachtsfest  
und guten Rutsch  
ins neue Jahr  
wünscht

**Bärbel's**

**Bistro & Pension**

Ortsteil Clodra  
Dorfstr. 7

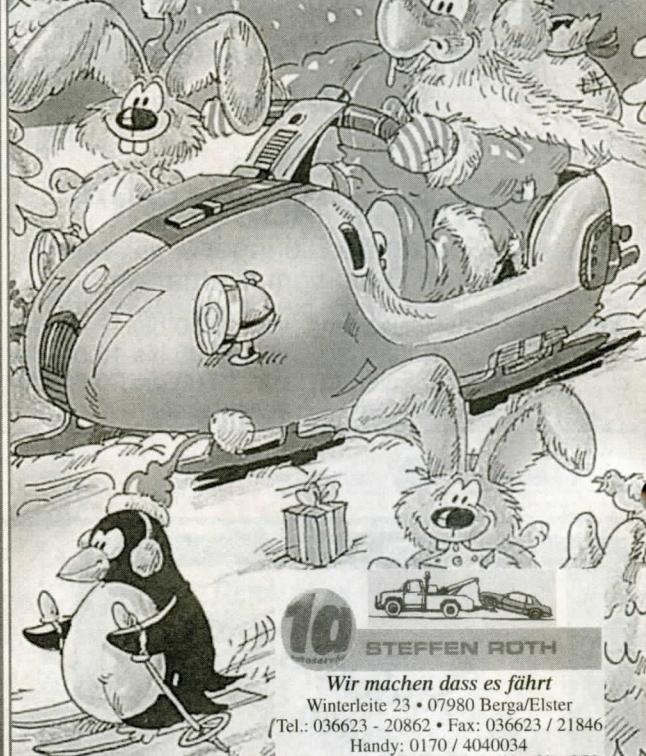
Telefon 036623/2 51 55

Inh. Barbara Bretschneider



## Fröhliche Weihnachten

Wir wünschen allen Kunden, Freunden  
und Bekannten, sowie allen  
Fahrt im neuen Jahr.



Wir machen dass es fährt  
Winterleite 23 • 07980 Berga/Elster  
Tel.: 036623 - 20862 • Fax: 036623 / 21846  
Handy: 0170 / 4040034

Frohe Festtage und ein  
glückliches neues Jahr  
wünscht



**Quelle-Agentur**

Inh. Ute Schiller  
Markt 10  
07980 Berga/E.

Im zurückliegenden Geschäftsjahr haben  
Sie durch Ihr Vertrauen maßgebend zum  
erfolgreichen Bestehen unseres  
Unternehmens beigetragen.

Ich möchte mich für das entgegengebrachte  
Vertrauen auf das Herzlichste  
bedanken.

Ich wünsche Ihnen und Ihren  
Angelöhrigen eine ruhige und besinnliche  
Weihnachtszeit verbunden mit allen guten  
Wünschen für das Neue Jahr

**Marion Claus**  
Gebietsverkaufsleiterin



**Physio-Therapeutische Praxis**  
**in 37281 Wanfried**  
 inklusive kompletter Einrichtung und  
 angeschlossener Wohnung zu vermieten.  
 Informationen unter **Telefon 0 56 55 / 9 21 53**

**Konditorei & Cafe**  
**FEHRE**

An unserem Verkaufswagen  
 -- gegenüber der Schule (Alwo)  
 erhalten Sie unsere Ihnen bekannten  
 Backwaren.  
 Jetzt in der Vorweihnachtszeit: Stollen,  
 Lebkuchen, Pfefferkuchenhäuser usw.

Torten- und Sahneartikel-Bestellung  
 nehmen wir gern entgegen.

**Tel: 03 66 03 / 6 22 08**

Wir bedanken uns herzlich für die Kundentreue und  
 wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest  
 sowie Gesundheit und alles Gute im Neuen Jahr.

**das süße**  
 von  
 Kuchenweide

**LBS**  
 Bausparkasse der Sparkassen

**Wir geben Ihrer Zukunft  
 ein Zuhause.**

**Die einzige Altersvorsorge, von der  
 Sie heute schon etwas haben.**



**LBS FinanzCenter**  
 Markt 7 · 07973 Greiz  
 Telefon (0 36 61) 67 08 19  
[www.lbs-ht.de/greiz](http://www.lbs-ht.de/greiz)

**Bausparen · Finanzierung · Immobilien · Altersvorsorge**  
 LBS und Sparkasse: Unternehmen der  Finanzgruppe. [www.lbs-ht.de](http://www.lbs-ht.de)

**Stiftung Warentest:  
 Bausparen günstig wie nie**

- Anzeige -

So günstig wie heute war Bausparen noch nie. Zu diesem Ergebnis kommt die Stiftung Warentest in ihrer neuesten Ausgabe der Zeitschrift „Finanztest“. Die Bausparer profitieren momentan von niedrigen Zinsen am Kapitalmarkt sowie verbesserten Bauspartarifen. Wer bis zum 31. Dezember dieses Jahres einen Vertrag abschließe, könne sich noch die staatliche Wohnungsbauprämie sichern, die die Bundesregierung ab Januar 2004 streichen möchte, so die Verbraucherschützer.

Wer dieses Jahr noch einen Bausparvertrag abschließt, erhält auf den von ihm eingezahlten Betrag zehn Prozent Wohnungsbauprämie pro Jahr. Allerdings gilt für die geförderten Beiträge eine Obergrenze von 512 Euro bei allein Stehenden und 1.024 Euro bei Verheirateten.

Insgesamt macht nach sieben Jahren die Förderung für Verheiratete bis zu 716,80 Euro aus, so die HUK-COBURG Bausparkasse. Für allein Stehende sind dies maximal 358,40 Euro bei der gleichen Laufzeit. Zusätzlich wird das angesparte Guthaben bei der HUK-COBURG beim Optionssparen mit bis zu 4,23 Prozent pro Jahr verzinst. In der Untersuchung der besten Tarifangebote landete die HUK-COBURG in allen vier getesteten Beispielrechnungen auf den vorderen Rängen.

Dem Staat ist es egal, wie das Geld auf den Bausparvertrag eingezahlt wird: Einmalzahlungen sind ebenso möglich wie kontinuierliches Ansparen. Wer mit seinen Beiträgen unterhalb der maximal geförderten Beitragsgrenzen liegt, kann sein Bausparkonto also bis zum Jahresende jederzeit aufstocken, um die Höchstförderung zu bekommen. Gefördert werden allein Stehende/ Verheiratete, deren zu versteuerndes Einkommen nicht mehr als 25.600,-/51.200,- Euro pro Jahr beträgt.



**Bausparen – extra Vorteile**

- keine Gebühren außer Abschlussgebühr
- niedrige Festzinsen für Ihr Darlehen
- flexible Vertragsgestaltung

**Kundendienstbüro**

**Bernd Ethner**

07545 Gera · Zschochernstraße 38

Tel.: 03 65 / 8 39 64 10 · Fax: 03 65 / 8 39 64 20

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr  
 Mo., Di., Do. 15.00 - 18.00 Uhr

**Vertrauensmann**

Wolfgang Haase  
 07551 Gera  
 Dorfstraße 10/M  
 Tel. 0365-7103325

**Vertrauensfrau**

Ruth Heidrich  
 07549 Gera  
 Felbrigstr. 20  
 Tel. 0365-7117078



**HUK-COBURG**  
 Da bin ich mir sicher

## Ein frohes

Roland Engelhardt

Ihr Partner in Sachen Holz

• Durchforstung • Holzrückung  
• Waldpflege • Verkauf von Kamin- und Feuerholz  
Wernsdorf • Lange Str. 22 • 07980 Berga/E.  
Tel.: 03 66 23 / 2 05 21 • Funk: 01 60 / 8 52 59 37



Zeitungsleser wissen **MEHR!**

## Für 5,- Euro LEBEN!!!

### Liebe Tierfreunde!

Wir haben Tausende von rumänischen Straßenhunden von den Straßen gerettet, damit sie nicht erschlagen werden.



**Aber was nützt dies, wenn sie jetzt vielleicht VERHUNGERN müssen?!**

Wir bitten Sie inniglich und von ganzem Herzen:

**BITTE helfen Sie uns durch einen kleinen monatlichen FESTbetrag - eine Futter-Patenschaft oder einen kleinen monatl. Dauerauftrag ab 5,- Euro!**

In unserem weltgrößten Tierheim, der SMEURA, in Pitesti bei Bukarest, befinden sich derzeit 3000 Hunde.

**Sie sollen nicht sterben müssen!**

**Mögen Sie für Ihre Großherzigkeit gesegnet sein!**

Konto: 2 480 460 Tierhilfe Aurora - Hilfe für Tiere in Not e.V., Kreissparkasse Tübingen, BLZ 641 500 20, c/o Ute Langenkamp, Uhlandstr. 20, 72135 Dettenhausen.

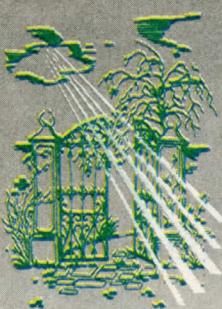
Spendenquittungen werden gerne ausgestellt. Bitte Ihre Adresse bei der Bank unbedingt unter der Rubrik „Verwendungszweck“ angeben, sonst wird sie nicht an uns weitergeleitet!

(Unsere absolute Vertrauenswürdigkeit ist erst vor kurzem von der Tübinger Staatsanwaltschaft offiziell bescheinigt worden. Der WDR hat unsere SMEURA besichtigt und für sehr gut befunden - s. Sendung „Tiere suchen ein Zuhause“ vom 19. und 21. Oktober 2003). **Ohne Ihre Hilfe schaffen wir es nicht!**

**„Brüder lasst uns Gutes tun solange wir Zeit haben!“ (Franz von Assisi)**

Ihre dankbare

*Ute Langenkamp*



**Ilona Pöhler**

*Das private Bestattungshaus*

Wir helfen Ihnen bei den Belangen eines jeden Trauerfalls und stehen Ihnen auch mit der Bestattungsvorschlageberatung hilfreich zur Seite.

**Kirchplatz 18, Berga**

**036623 /**

**23763**

Tag & Nacht immer erreichbar: **www.bestattungshaus-greiz.de**

Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr u. n. Vereinbarung

*Menschliches Empathievermögen und Kompetenz sind unser oberstes Gebot.*

## Felix's Senioren- & Behindertenbetreuung

**Felix Prädel - Examinierter Altenpfleger**

- Erledigung von Gartenarbeit
- Behördengänge
- Fahrdienste (Arztbesuch, Einkauf ...)
- Handwerkliche Tätigkeiten
- Hauswirtschaftliche Dienste
- Grabpflege



07980 Clodra • Dorfstraße 16

Telefon: 03 66 23 / 2 37 79 • Handy: 01 71/1 25 29 87

## Und wann werben Sie?

Am besten gleich –  
ehe es einer vor Ihnen tut:  
Tel. 03677/2050-0

## Guten Tag!

Mein Name ist André Klaus,  
viele von Ihnen kennen mich bereits durch  
den Besuch in unserem Autohaus oder durch den  
persönlichen Kontakt direkt vor Ort.

Ich bin Ihr kompetenter Ansprechpartner,  
wenn es um Volkswagen und Audi  
in unserer Region geht.



Das **Autohaus Baumann** versteht sich als Familienautohaus.

Familienautohaus deswegen, weil wir eine über 30-köpfige Großfamilie sind, die 365 Tage im Jahr dafür sorgt, dass wir unseren Gedanken an Wohlführungsleben leben, sodass Sie sich in unserem Autohaus im Service und in der Beratung gut aufgehoben fühlen.

**Fragen, Sorgen ...**  
Ich bin für Sie da.

Viele Grüße

*André Klaus*

**Autohaus  
BAUMANN**

... das Familienautohaus



In den Nonnenfeldern 2 • 07570 Weida

Tel. 03 66 03 / 4 74-0 • Fax 4 74-66 • [www.autohaus-baumann.de](http://www.autohaus-baumann.de)

Präsente Service

rund um den Wein

## Geschenke mit Niveau



**Herr Michael Wiese**  
Bahnhofstraße 27  
07980 Berga / Elster

Telefon: 036623 / 313012  
Telefax: 036623 / 31010  
Mobil: 0171 / 6350789

E-Mail: [wiese@online.de](mailto:wiese@online.de)  
[www.traumgeschenk.com](http://www.traumgeschenk.com)

